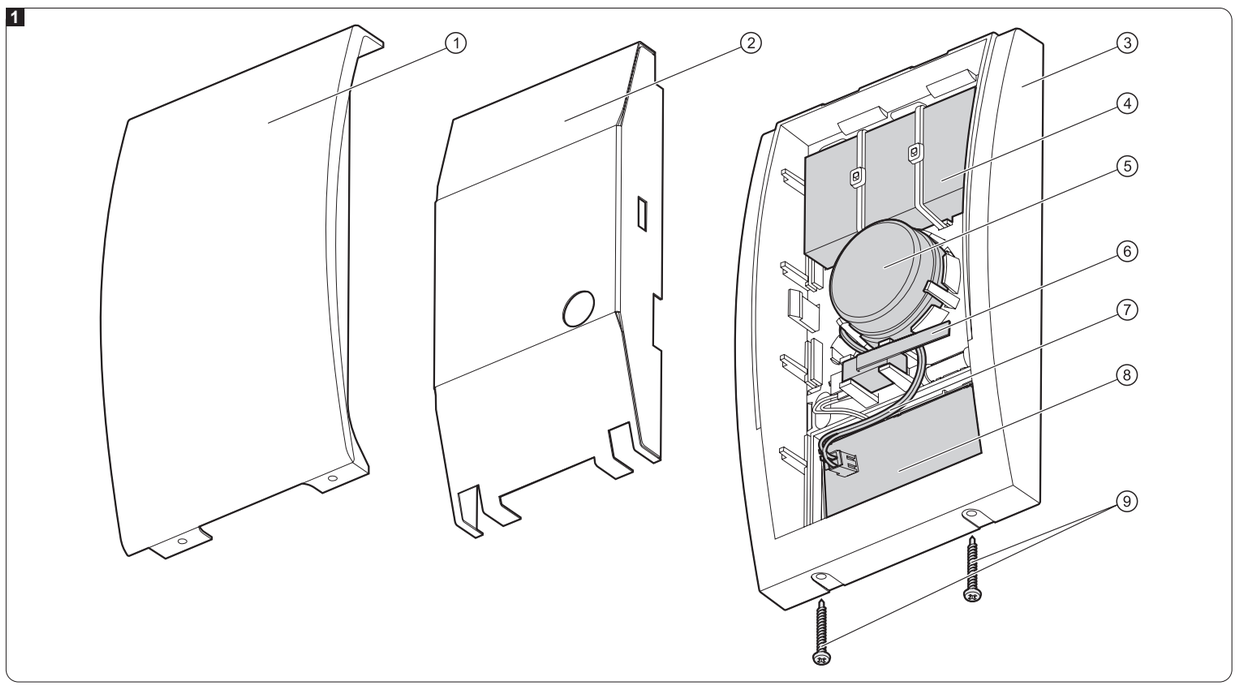
SATEL sp. z o.o.
ul. Budowlanych 66; 80-298 Gdansk, POLAND
tel. +48 58 320 94 00; www.satel.eu

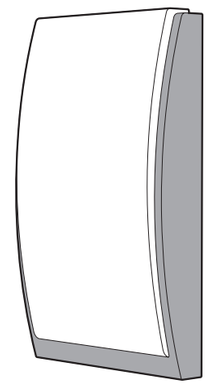
1



A

SP-4006

sp4006_int 04/21



PL Zewnętrzny sygnalizator optyczno-akustyczny
EN Optical-acoustic outdoor siren
DE Akustisch-optischer Signalgeber
RU Световзуковой оповещатель
UA Оптично-акустичний оповіщувач
CZ Opticko-akutická venkovní siréna
SK Opticko-akustická externá siréna

PL

Deklaracja zgodności jest dostępna pod adresem www.satel.eu/ce

Sygnalizator SP-4006 informuje o sytuacjach alarmowych przy pomocy sygnalizacji akustycznej i optycznej. Przystosowany jest do montażu na zewnątrz.

WŁAŚCIWOŚCI

- Sygnalizacja akustyczna generowana przy pomocy przetwornika piezoelektrycznego.
- Wybór jednego z czterech typów sygnalizacji dźwiękowej.
- Możliwość ograniczenia czasu trwania sygnalizacji akustycznej stosownie do lokalnych regulacji prawnych.
- Sygnalizacja optyczna realizowana przy pomocy dwóch zespołów diod LED.
- Akumulator stanowiący awaryjne źródło zasilania.
- Układ elektroniki zabezpieczony przed wpływem warunków atmosferycznych.
- Ochrona sabotażowa przed otwarciem obudowy i przed oderwaniem od podłoża.
- Wewnętrzna osłona z blachy ocynkowanej.
- Obudowa z wysokoudarowego poliwęglanu, charakteryzująca się bardzo dużą wytrzymałością mechaniczną.

DANE TECHNICZNE

Napięcie zasilania	12 V DC ±15%
Pobór prądu w stanie gotowości	40 mA
Maksymalny pobór prądu (sygnalizacja)	480 mA
Maksymalny pobór prądu (sygnalizacja + ładowanie akumulatora)	700 mA
Akumulator wewnętrzny kwasowo-ołowiowy	6 V/1,2 Ah
Bezpiecznik w obwodzie akumulatora	3,15 A
Poziom natężenia dźwięku (z odległości 1 m)	do 120 dB
Klasa środowiskowa wg EN50130-5	III
Zakres temperatur pracy	-35°C ...+55°C
Maksymalna wilgotność	93±3%
Wymiary	148 x 254 x 64 mm
Masa	1225 g

OPIS

Objaśnienia do rysunku 1:

① pokrywa obudowy.
② wewnętrzna osłona metalowa.
③ podstawa obudowy.
④ akumulator.
⑤ przetwornik piezoelektryczny.
⑥ styk sabotażowy.
⑦ przewody do podłączenia akumulatora (czerwony +, czarny -).
⑧ płytka elektroniki.
⑨ wkręty blokujące pokrywę obudowy.

Wyzwalanie sygnalizacji

Sposób wyzwalania sygnalizacji można dostosować do wymagań konkretnego systemu alarmowego (kołki J6, J7, PLO i PLA). Sygnalizacja może być wyzwalana:
- po podaniu napięcia +12 V DC;
- po odcięciu napięcia +12 V DC;
- po podaniu masy;
- po odcięciu masy.

Czas trwania sygnalizacji akustycznej jest limitowany (kołki TM0 i TM1).

Opóźnienie wyzwolenia sygnalizacji

Wyzwolenie sygnalizacji jest możliwe, jeżeli przez 20 sekund od włączenia zasilania stan wejść STA i STO był odpowiedni dla stanu nieaktywnego. Opóźnienie to zapobiega przypadkowemu wyzwoleniu sygnalizacji w trakcie prac instalatorskich. Jeżeli w celach testowych konieczne jest wyzwolenie sygnalizacji zaraz po uruchomieniu sygnalizatora, z pominięciem 20-sekundowego opóźnienia, należy:

1. Przed włączeniem zasilania sygnalizatora zdjąć zworkę z kołków O+A.
2. Włączyć zasilanie sygnalizatora.
3. W ciągu 5 sekund założyć zworkę na kołki O+A.

Zasilanie główne

Sygnalizator wymaga zasilania napięciem stałym 12 V ±15%.

Zasilanie awaryjne

W charakterze zasilania awaryjnego montowany jest akumulator kwasowo-ołowiowy 6 V / 1,2 Ah.

Sygnalizacja obecności zasilania głównego

Sposób sygnalizacji obecności napięcia na wejściu +12V zależy od modelu sygnalizatora:
- SP-4006 R / SP-4006 O – miga pojedyncza dioda umieszczona na płytce elektroniki. Sygnalizację tę można wyłączyć zdejmując zworkę z kołków LED.
- SP-4006 BL – naprzemiennie migają dwie diody LED umieszczone na przeciwległych bokach obudowy. Sygnalizacji tej nie można wyłączyć.

Awaria zasilania głównego

W przypadku utraty zasilania głównego, jeżeli podłączony jest sprawny akumulator, wyzwalana jest sygnalizacja alarmowa. Sposób sygnalizacji określa się przy pomocy kołków O+A. Czas trwania sygnalizacji akustycznej określa się przy pomocy kołków TM0 i TM1.

Zaciski

GND - masa. Należy połączyć z masą centrali.
+12V - wejście zasilania. Należy połączyć z wyjściem centrali pełniącym funkcję wyjścia zasilającego +12 V DC.
STO - wejście wyzwalające sygnalizację optyczną. Należy połączyć z odpowiednio zaprogramowanym wyjściem centrali.
STA - wejście wyzwalające sygnalizację akustyczną. Należy połączyć z odpowiednio zaprogramowanym wyjściem centrali.
TMP - zaciski wyjścia sabotażowego (NC). Sposób ich wykorzystania pokazano na rysunku 2.
R - wyjście sabotażowe (NC) / zacisk do podłączenia rezystora:
- jeżeli w obwodzie sabotażowym sygnalizatora nie ma być rezystora, zacisk należy połączyć z masą centrali (patrz: rys. 2).
- w przypadku podłączenia rezystora w obwodzie sabotażowym sygnalizatora, do zacisku należy podłączyć rezystor (patrz: rys. 3).

SENS., TMP - wejście sabotażowe. Do zacisków podłączony jest styk sabotażowy sygnalizatora.

EN

The declaration of conformity may be consulted at www.satel.eu/ce

The SP-4006 siren provides information about alarm situations by means of optical and acoustic signaling. The device is designed for outdoor installation.

FEATURES

- Acoustic signaling by means of piezoelectric transducer.
- Four selectable tones for acoustic signaling.
- Capability of limiting the duration of acoustic signaling in accordance with local regulations.
- Optical signaling by means of two sets of LEDs.
- Backup battery.
- Weatherproofed electronic circuit.
- Tamper protection in 2 ways – cover removal and tearing enclosure from the wall.
- Inner cover of galvanized metal sheet.
- High-impact polycarbonate enclosure, featuring a very high mechanical strength.

SPECIFICATIONS

Supply voltage	12 VDC ±15%
Standby current consumption	40 mA
Maximum current consumption (signaling)	480 mA
Maximum current consumption (signaling + battery charging)	700 mA
Built-in lead-acid battery	6 V / 1.2 Ah
Fuse in the battery circuit	3.15 A
Sound pressure level (at 1 m distance)	up to 120 dB
Environmental class according to EN50130-5	III
Operating temperature range	-35°C ...+55°C
Maximum humidity	93±3%
Dimensions	148 x 254 x 64 mm
Weight	1225 g

DESCRIPTION

Explanations for Fig. 1:

① enclosure cover.
② inner metal cover.
③ enclosure base.
④ battery.
⑤ piezoelectric transducer.
⑥ tamper switch.
⑦ battery connection leads (red +, black -).
⑧ electronics board.
⑨ cover locking screws.

Triggering the alarm signal

The method of alarm triggering can be adapted to the requirements of the particular alarm system (pins J6, J7, PLO and PLA). The signaling can be triggered:
- after applying +12 VDC voltage;
- after removing +12 VDC voltage;
- after applying common ground (0 V);
- after removing common ground (0 V).

Duration of the audible signaling is limited (pins TM0 and TM1).

Delay of the triggering the alarm signal

The signaling may be triggered, if the status of STA and STO inputs has corresponded to the inactive status for 20 seconds since power-up. This delay prevents the alarm signal from being accidentally triggered during installation work.

If the signaling must be triggered for test purposes immediately after start-up of the siren, skipping the 20-second delay, do as follows:

1. Remove the jumper from O+A pins before powering up the siren.
2. Power up the siren.
3. Place the jumper to the O+A pins within 5 seconds.

Main power supply

The siren must be supplied with 12 VDC ±15% voltage.

Backup power supply

A 6 V / 1.2 Ah lead-acid battery is used as the backup power supply.

Indication of main power availability

How the voltage presence on the +12V input is indicated depends on the siren model:
- SP-4006 R / SP-4006 O – the single LED located on the electronics board is blinking. To disable this signal, remove jumper from the LED pins.
- SP-4006 BL – two LEDs located at the opposite sides of the enclosure are blinking alternately. This signal cannot be disabled.

Main power failure

If the event of main power failure, an alarm signal is triggered, provided that a backup battery is OK. To determine the way of signaling, use the pins O+A. To set the duration of acoustic signaling, use the pins TM0 and TM1.

Terminals

GND - common ground. Connect it to the control panel common ground.
+12V - power input. Connect it to the control panel output serving as the +12 VDC power output.
STO - input to trigger the optical signal. Connect it to the suitably programmed output of the control panel.
STA - input to trigger the acoustic signal. Connect it to the suitably programmed output of the control panel.
TMP - terminals of tamper output (NC). How to use them is shown in Figure 2.
R - tamper output (NC) / resistor connection terminal:
- if no resistor is to be included in the tamper circuit of the siren, connect the terminal to the common ground of the control panel (see Fig. 2).
- if the tamper circuit of the siren incorporates a resistor, connect the resistor to the terminal (see Fig. 3).

SENS., TMP - tamper input – the siren tamper switch is connected to the terminals.

DE

Die Konformitätserklärung kann unter folgender Adresse gefunden werden: www.satel.eu/ce

Der SP-4006 Signalgeber informiert über Alarme mit Hilfe akustischer und optischer Signalisierung. Er ist für die Montage im Außenbereich ausgelegt.

EIGENSCHAFTEN

- Akustische Signalisierung über den piezoelektrischen Wandler.
- Ein von vier Typen der akustischen Signalisierung zur Wahl.
- Möglichkeit, die Zeitdauer der akustischen Signalisierung auf die lokale Rechtsregelung einzuschränken.
- Optische Signalisierung mittels zwei Gruppen von LEDs.
- Akkumulator als Notstromversorgung.
- Vor Wettereinflüssen geschützte Elektronik.
- Sabotageschutz vor Öffnen des Gehäuses und Trennen von der Unterlage.
- Innenabdeckung aus verzinktem Blech.
- Gehäuse hergestellt aus schlagfestem Polykarbonat.

TECHNISCHE DATEN

Spannungsversorgung	12 V DC ±15%
Ruhestromaufnahme	40 mA
Max. Stromaufnahme (Signalisierung)	480 mA
Max. Stromaufnahme (Signalisierung + Akkuladen)	700 mA
Interner Blei-Gel-Akku	6V/1,2 Ah
Sicherung im Batteriekreis	3,15 A
Lautstärke (aus der Entfernung 1 m)	bis 120 dB
Umweltklasse nach EN50130-5	III
Betriebstemperaturbereich	-35°C ...+55°C
Max. Feuchtigkeit	93±3%
Abmessungen	148 x 254 x 64 mm
Gewicht	1225 g

BESCHREIBUNG

Erläuterung zur Abbildung 1:

① Gehäusedeckel.
② Innenabdeckung aus verzinktem Blech.
③ Gehäuseunterteil.
④ Akkumulator.
⑤ piezoelektrischer Wandler.
⑥ Sabotagekontakt.
⑦ Leitungen zum Anschluss des Akkus (rot +, schwarz -).
⑧ Elektronikplatine.
⑨ Schrauben zur Blockade des Gehäusedeckels.

Auslösung der Signalisierung

Die Art, auf welche die Signalisierung ausgelöst wird, kann man an Anforderungen des bestimmten Alarmsystems anpassen (Pins J6, J7, PLO und PLA). Die Signalisierung kann man wie folgt auslösen:
- nach dem Anlegen der Spannung +12 V DC;
- nach dem Trennen der Spannung +12 V DC;
- nach dem Anlegen der Masse;
- nach dem Trennen der Masse.

Die Zeitdauer der akustischen Signalisierung ist begrenzt (Pins TM0 und TM1).

Verzögerte Auslösung der Signalisierung

Die Auslösung der Signalisierung ist möglich, wenn 20 Sekunden nach der Einschaltung der Stromversorgung die Eingänge STA und STO im inaktiven Zustand sind (je nachdem welcher Zustand als aktiver ausgewählt wurde – siehe oben). Diese Verzögerung vorbeugt zufälliger Auslösung der Signalisierung während der Installationsarbeiten.

Wenn zum Testen die Signalisierung sofort nach der Einschaltung des Signalgebers ausgelöst werden soll, ohne die 20 Sekunden dauernde Verzögerung, gehen Sie wie folgt vor:

1. Vor dem Einschalten der Stromversorgung im Signalgeber nehmen Sie die Steckbrücke von den Pins O+A ab.
2. Schalten Sie die Stromversorgung des Signalgebers ein.
3. Innerhalb von 5 Sekunden legen Sie die Steckbrücke auf die Pins O+A ein.

Hauptstromversorgung

Der Signalgeber benötigt die Gleichstromversorgung 12 V ±15%.

Notstromversorgung

Als Notstromversorgung wird der Blei-Gel-Akku 6 V / 1,2 Ah montiert.

Signalisierung der Hauptstromversorgung

Die Signalisierungsart der vorhandenen Spannung am Eingang +12V hängt vom Modell des Signalgebers ab:
- SP-4006 R / SP-4006 O – eine LED auf der Elektronikplatine blinkt. Um die LED-Anzeige auszuschalten, nehmen Sie die Steckbrücke aus den Pins LED ab.
- SP-4006 BL – zwei LEDs auf den gegenüberliegenden Seiten des Gehäuses blinken abwechselnd. Diese LED-Anzeige kann nicht ausgeschaltet werden.

Störung der Hauptstromversorgung

Beim Ausfall der Hauptstromversorgung, wird die Alarmsignalisierung ausgelöst (es muss ein funktionsfähiger Akkumulator angeschlossen sein). Die Signalisierungsart bestimmt man mit den Pins O+A. Die Zeitdauer der akustischen Signalisierung bestimmt man mit den Pins TM0 und TM1.

Klemmen

GND - Masse. Verbinden Sie mit der Masse der Zentrale.
+12V - Stromversorgungseingang. Verbinden Sie mit dem Stromversorgungsausgang +12 V DC der Zentrale.
STO - Eingang zur Auslösung der optischen Signalisierung. Verbinden Sie mit dem entsprechend programmierten Ausgang der Zentrale.
STA - Eingang zur Auslösung der akustischen Signalisierung. Verbinden Sie mit dem entsprechend programmierten Ausgang der Zentrale.
TMP - Klemmen des Sabotageausgangs (NC). Ihre Verwendungsweise wurde in der Abbildung 2 angezeigt.
R - Sabotageausgang (NC) / Klemmen zum Anschluss des Widerstandes:
- wenn im Sabotagekreis kein Widerstand angeschlossen ist, dann verbinden Sie die Klemme mit der Masse in der Zentrale (siehe: Abb. 2).
- beim Anschluss des Widerstandes im Sabotagekreis des Signalgebers, verbinden Sie den Widerstand mit der Klemme R (siehe: Abb. 3).

SENS., TMP - Sabotageeingang. An die Klemmen ist der Sabotagekontakt des Signalgebers angeschlossen.

RU

Декларация о соответствии находится на сайте www.satel.eu/ce

Оповещатель SP-4006 извещает о тревожных ситуациях с помощью акустической и оптической сигнализации. Он предназначен для монтажа вне помещений.

СВОЙСТВА

- Звуковая сигнализация: пьезоэлектрический преобразователь.
- Выбор одной из четырех тональностей звукового сигнала.
- Возможность ограничения продолжительности звуковой сигнализации в соответствии с действующими локальными правилами и законодательством.
- Оптическая сигнализация: два набора светодиодов.
- Аккумуляторная батарея резервного питания.
- Печатная плата защищена от влияния атмосферных воздействий.
- Тамперная защита от вскрытия корпуса и отрыва от монтажной поверхности.
- Внутренний кожух из листовой оцинкованной стали.
- Корпус, изготовленный из ударостойкого поликарбоната, отличающийся высокой механической прочностью.

ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ

Напряжение питания	12 В DC ±15%
Потребление тока в режиме готовности	40 мА
Максимальное потребление тока (сигнализация)	480 мА
Максимальное потребление тока (сигнализация + заряд аккумулятора)	700 мА
Внутренний свинцово-кислотный аккумулятор	6В/1,2 Ач
Предохранитель в цепи аккумулятора	3,15 А
Громкость звука (на расстоянии 1 м)	до 120 дБ
Класс среды по стандарту EN50130-5	III
Диапазон рабочих температур	-35°C ...+55°C
Максимальная влажность	93±3%
Габаритные размеры	148 x 254 x 64 мм
Масса	1225 г

ОПИСАНИЕ

Пояснения к рисунку 1:

① крышка корпуса.
② внутренний металлический кожух.
③ основание корпуса.
④ аккумулятор.
⑤ пьезоэлектрический преобразователь.
⑥ тамперный контакт.
⑦ провода для подключения аккумулятора (красный +, черный -).
⑧ печатная плата.
⑨ шурупы, блокирующие крышку корпуса.

Включение сигнализации

Способ активации сигнализации можно подобрать в соответствии с требованиями конкретной системы охранной сигнализации (штырьки J6, J7, PLO и PLA). Сигнализация может включаться:
- после подачи напряжения +12 В DC;
- после исчезновения напряжения +12 В DC;
- после подачи массы (0 В);
- после исчезновения массы (0 В).

Продолжительность акустической сигнализации можно ограничить (штырьки TM0 и TM1).

Задержка включения сигнализации

Активация сигнализации возможна, если в течение 20 секунд с момента включения питания состояние входов STA и STO будет соответствовать неактивному состоянию. Эта задержка предотвращает случайную активацию во время установочных работ.

Если для теста необходимо включить сигнализацию сразу после запуска оповещателя, без 20-секундной задержки, то следует:

1. До включения питания оповещателя снять перемычку со штырьков O+A.
2. Включить питание оповещателя.
3. В течение 5 секунд установить перемычку на штырьки O+A.

Основное питание

Оповещатель требует питания постоянным напряжением 12 В ±15%.

Резервное питание

В качестве резервного источника питания устанавливается свинцово-кислотный аккумулятор 6 В / 1,2 Ач.

Индикация наличия основного питания

Способ сигнализации наличия напряжения на входе +12V зависит от модели оповещателя:
- SP-4006 R / SP-4006 O – мигает одинарный светодиод, расположенный на плате электроники. Эту сигнализацию можно выключить, сняв перемычку со штырьков LED.
- SP-4006 BL – попеременно мигают два светодиода, расположенные на двух противоположных сторонах корпуса. Эту сигнализацию нельзя выключить.

Авария основного питания

В случае исчезновения основного питания, если подключен исправный аккумулятор, включается сигнализация. Способ сигнализации определяется с помощью штырьков O+A. Продолжительность акустической сигнализации определяется с помощью штырьков TM0 и TM1.

Клеммы

GND - масса (0 В). Следует подключить к массе приемно-контрольного прибора.
+12V - вход питания. Следует подключить к выходу приемно-контрольного прибора с функцией выхода питания +12 В DC.
STO - вход, активирующий оптическую сигнализацию. Следует подключить к соответствующим образом настроенному выходу приемно-контрольного прибора.
STA - вход, активирующий акустическую сигнализацию. Следует подключить к соответствующим образом настроенному выходу приемно-контрольного прибора.
TMP - клеммы тамперного выхода (NC). Способ их использования представлен на рисунке 2.
R - тамперный выход (NC) / клемма для подключения резистора:
- если в тамперном шлейфе оповещателя нет резистора, клемму следует подключить к массе приемно-контрольного прибора (см.: рис. 2).
- в случае подключения резистора в тамперный шлейф оповещателя к клемме следует подключить резистор (см.: рис. 3).

SENS., TMP - тамперный вход. К клеммам подключен тамперный контакт оповещателя.

UA

Декларація відповідності знаходиться на сайті www.satel.eu/ce

Оповіщувач SP-4006 повідомляє про тривожні ситуації за допомогою акустичної та оптичної сигналізації. Він призначений для встановлення назовні.

ВЛАСТИВОСТІ

- Звукова сигналізація: п'єзоелектричний перетворювач.
- Вибір одного з чотирьох видів звукової сигналізації.
- Можливість обмеження тривалості сигналізації відповідно до локальних правил.
- Оптична сигналізація: 2 групи світлодіодів.
- Акумулятор, який є резервним джерелом живлення.
- Електрична схема захищена від впливу атмосферних умов.
- Тамперний (антисаботажний) захист від відкривання корпусу і відриву від основи.
- Внутрішній кожух з листової оцинкованої сталі.
- Корпус виготовлений з ударостійкого полікарбонату, завдяки чому відрізняється високою механічною міцністю.

ТЕХНІЧНІ ДАНІ

Напруга живлення	12 В DC ±15%
Споживання струму у режимі готовності	40 мА
Максимальне споживання струму (сигналізація)	480 мА
Максимальне споживання струму (сигналізація + заряджання акумулятора)	700 мА
Свинцево-кислотний акумулятор	6В/1,2 А·год
Запобіжник для акумулятора	3,15 А
Гучність звуку (на відстані 1 м)	до 120 дБ
Клас робочого середовища згідно зі стандартом EN50130-5	III
Діапазон робочих температур	-35°C ...+55°C
Максимальна вологість	93±3%
Розміри	148 x 254 x 64 мм
Маса	1225 г

ОПИС

Пояснення до малюнку 1:

① кришка корпусу.
② внутрішній кожух.
③ основа корпусу.
④ акумулятор.
⑤ п'єзоелектричний перетворювач.
⑥ тамперний захист.
⑦ проводи для під'єднання акумулятора (червоний +, чорний -).
⑧ плата електроніки.
⑨ стопорний гвинт кришки корпусу.

Активація сигналізації

Спосіб активації сигналізації можна налаштувати відповідно до потреб системи охоронної сигналізації (контакти J6, J7, PLO та PLA). Сигналізація може вмикатися:
- після того, як була подана напруга +12 В DC;
- якщо відсутня напруга +12 В DC;
- після того, як була подана маса 0 В;
- якщо відсутня маса 0 В.

Тривалість звукової сигналізації можна обмежити (контакти TM0 та TM1).

Затримка активації сигналізації

Сигналізація активується, якщо протягом 20 секунд з моменту ввімкнення живлення оповіщувача стан входів STA та STO відповідав неактивному стану. Ця затримка запобігає випадковому вмиканню сигналізації під час встановлення системи..

Якщо з метою тестування необхідно ввімкнути сигналізацію відразу після запуску оповіщувача, без 20-секундної затримки, слід:

1. До ввімкнення живлення оповіщувача зняти перемичку з контактів O+A.
2. Ввімкнути живлення оповіщувача.
3. Протягом 5 секунд встановити перемичку на контакти O+A.

Головне живлення

Оповіщувач потребує живлення постійною напругою12 В ±15%.

Резервне живлення

У якості резервного живлення можна використовувати кислотно-свинцевий акумулятор 6 В / 1,2 А·год.

Сигналізація присутності головного живлення

Спосіб сигналізації присутності напруги у вході +12V залежить від типу оповіщувача:
- SP-4006 R / SP-4006 O – мерехтить один світлодіод у платі електроніки. Сигналізацію можна вимкнути знявши перемичку з контактів LED.
- SP-4006 BL – по черзі мерехтять два світлодіоди з боків корпуса. Цю сигналізацію не можна вимкнути.

Аварія головного живлення

У випадку відсутності головного живлення, якщо в оповіщувачі встановлений справний акумулятор, вмикається сигналізація тривоги. Спосіб сигналізації можна налаштувати за допомогою контактів O+A. Тривалість звукової сигналізації можна налаштувати за допомогою контактів TM0 та TM1.

Клеми

GND - маса. Слід під'єднати до маси ППК.
+12V - вхід живлення. Слід під'єднати до виходу ППК з функцією виходу живлення +12 В DC.
STO - вхід, який активує оптичну сигналізацію. Слід під'єднати до відповідно запрограмованих виходів ППК.
STA - вхід, який активує звукову сигналізацію. Слід під'єднати до відповідно запрограмованих виходів ППК.
TMP - клеми тамперного виходу (NC). Спосіб їх використання – див. мал. 2.
R - тамперний вихід (NC) / клема для під'єднання резистора:
- якщо у тамперному шлейфі оповіщувача не має бути резистора, клему слід під'єднати до маси ППК (см.: рис. 2).
- у випадку під'єднання резистора до тамперного шлейфу оповіщувача, до клеми слід під'єднати резистор (див: мал. 3).

SENS., TMP - тамперний вхід. До клеми під'єднаний тамперний захист оповіщувача.

CZ

Prohlášení o shodě je k dispozici na www.satel.eu/ce

Siréna SP-4006 informuje o vzniku poplachu optickou a akustickou signalizací. Zařízení je určeno pro venkovní montáž

VLASTNOSTI

- Akustická signalizace pomocí piezo měniče.
- Výběr ze čtyř tónů akustické signalizace.
- Možnost omezení doby akustické signalizace podle místních norem.
- Optická signalizace pomocí dvou sad LED.
- Záložní akumulátor.
- Voděodolná deska elektroniky.
- Dvojitá tamper ochrana – otevření krytu a odtržení od montážního povrchu.
- Vnitřní kovový kryt.
- Vysoce odolný kryt z plastu, velmi odolný vůči mechanickému poškození.

SPECIFIKACE

Napájecí napětí	12 V DC ±15%
Proudová spotřeba v klidu	40 mA
Maximální proudová spotřeba (signalizace)	480 mA
Maximální proudová spotřeba (signalizace + dobíjení AKU)	700 mA
Integrovaný akumulátor	6 V/1,2 Ah
Pojistka v obvodu akumulátoru	3,15 A
Hladina akustického tlaku (ve vzdálenosti 1 m)	až 120 dB
Třída prostředí dle EN50130-5	III
Rozsah pracovních teplot	-35°C ...+55°C
Maximální relativní vlhkost	93±3%
Rozměry	148 x 254 x 64 mm
Hmotnost	1225 g

POPIS

Vysvětlivky k obr. 1:

① přední kryt.
② vnitřní kovový kryt.
③ zadní část krytu.
④ akumulátor.
⑤ piezo měnič.
⑥ tamper spínač.
⑦ vodiče pro připojení akumulátoru (červená +, černá -).
⑧ deska s elektronikou.
⑨ šrouby pro upevnění krytu.

Spuštění poplachové signalizace

Způsob spuštění poplachu lze upravit podle požadavků z příslušného zabezpečovacího systému (piny J6, J7, PLO a PLA). Signalizaci lze aktivovat následovně:
- po připojení napětí +12 V DC
- po odpojení napětí +12 V DC
- po připojení společné země (0 V);
- po odpojení společné země (0 V).

Doba trvání akustické signalizace je omezena (propojkami TM0 a TM1).

Zpoždění signalizace poplachu

Signalizaci lze spustit, pokud na vstupech STA a STO je stav odpovídající neaktivnímu stavu po dobu 20 sekund od připojení napájení. Toto zpoždění zablokuje signalizaci při nechtěném spuštění během montáže.

Pokud musí být spuštěna signalizace okamžitě po spuštění sirény, pro přeskočení 20 sekundového zpoždění postupujte následovně:

1. Před zapnutím napájení pro sirénu sejměte propojku z pinů O+A.
2. Zapněte napájení sirény.
3. Nasaďte do 5 sekund propojku na piny O+A.

Hlavní napájecí zdroj

Siréna musí být napájena napětím 12V DC ±15%.

Záložní napájecí zdroj

Pro zálohování napájení sirény lze použít olověný akumulátor 6V / 1,2 Ah.

Zobrazení přítomnosti napájecího napětí

O tom jakým způsobem se zobrazuje přítomnost napětí +12V na vstupu, závisí na modelu sirény:
- SP-4006 R / SP-4006 O – bliká jedna LED umístěná na desce s elektronikou. Pro vypnutí signalizace odstraňte propojku z pinů LED.
- SP-4006 BL – střídavým blikáním dvou LED umístěných na opačných stranách krytu. U této sirény signalizaci nelze vypnout.

Porucha hlavního napájení

Pokud dojde ke ztrátě hlavního napájení, pak za předpokladu, že je v pořádku akumulátor, dojde ke spuštění signalizace poplachu. Jakým způsobem má být tato událost signalizována se určí pomocí pinů O+A. Pro nastavení maximální doby akustické signalizace použijte piny TM0 a TM1.

Svorky

GND - společná zem. Připojte ke společné zemi ústředny.
+12V - vstup napájení. Připojte k výstupu ústředny, na kterém je napětí +12 V DC.
STO - vstup pro spuštění optické signalizace. Připojte k příslušně nastavenému výstupu ústředny.
STA - vstup pro spuštění akustické signalizace. Připojte k příslušně nastavenému výstupu ústředny.
TMP - svorky výstupu tamper kontaktu (NC). Jakým způsobem je použít je znázorněno na obrázku 2.
R - výstup tamperu (NC) / svorka připojení rezistoru:
- pokud se nepoužije rezistor v obvodu tamperu sirény, připojte tuto svorku na společnou zem zabezpečovací ústředny (viz. obr. 2).
- pokud obvod tamperu sirény má obsahovat rezistor, připojte rezistor na tuto svorku (viz. obr. 3).

SENS., TMP - tamper vstup. Tamper spínač je připojen k těmto svorkám.

SK

Vyhlásenie o zhode si možno pozrieť na www.satel.eu/ce

Siréna SP-4006 informuje o alarmových situáciách pomocou akustickej a optickej signalizácie. Je určená na inštaláciu do exteriérov.

VLASTNOSTI

- Akustická signalizácia generovaná pomocou piezoelektrickej sirény.
- Výber jedného zo štyroch typov akustickej signalizácie.
- Možnosť obmedzenia času trvania akustickej signalizácie podľa lokálnych noriem.
- Optická signalizácia realizovaná pomocou dvoch sústav LED-iek.
- Akumulátor slúžiaci ako záložný zdroj napájania.
- Elektronika zabezpečená pred vplyvom poveternostných podmienok.
- Sabotážna ochrana pred otvorením krytu a odtrhnutím zo steny.
- Integrovaný ochranný pozinkovaný plech.
- Kryt z kvalitného plastu s vysokou mechanickou odolnosťou.

TECHNICKÉ INFORMÁCIE

Napätie napájania	12 V DC ±15%
Odber prúdu v pohotovostnom režime	40 mA
Maximálny odber prúdu (signalizácia)	480 mA
Maximálny odber prúdu (signalizácia + nabíjanie akumulátora)	700 mA
Interný akumulátor	6V/1,2 Ah
Poistka v obvode akumulátora	3,15 A
Hlasitosť (vo vzdialenosti 1 m)	do 120 dB
Trieda prostredia podľa EN50130-5	III
Pracovná teplota	-35°C ...+55°C
Maximálna vlhkosť ovzdušia	93±3%
Rozmery	148 x 254 x 64 mm
Hmotnosť	1225 g

POPIS

Vysvetlivky k obrázku 1:

① predný kryt.
② vnútorný plechový kryt.
③ základňa.
④ akumulátor.
⑤ piezoelektrická siréna.
⑥ sabotážny kontakt.
⑦ vodiče na pripojenie akumulátora (červený +, čierny -).
⑧ modul elektroniky.
⑨ skrutky na zablokovanie predného krytu.

Spúšťanie signalizácie

Spôsob spúšťania signalizácie je možné prispôsobiť požiadavkám konkrétneho zabezpečovacieho systému (jumpre J6, J7, PLO a PLA). Signalizácia môže byť spúšťaná:
- po privedení +12 V DC;
- po odpojení napätia +12 V DC;
- po privedení zeme napájania;
- po odpojení zeme napájania.

Čas trvania akustickej signalizácie je limitovaný (jumpre TM0 a TM1).

Oneskorenie spustenia signalizácie

Spustenie signalizácie je možné, ak bol počas 20 sekúnd od zapnutia napájania sirény stav vstupov STA a STO zodpovedajúci neaktívnemu stavu. Toto oneskorenie zamedzuje prípadné spustenie signalizácie počas inštalačných prác.

Ak je na otestovanie nutné spustiť signalizáciu hneď po spustení sirény bez 20-sekundového oneskorenia, treba:

1. Pred zapnutím napájania sirény zložiť jumper O+A.
2. Zapnúť napájanie sirény.
3. Počas 5 sekúnd nasadiť jumper O+A.

Hlavné napájanie

Siréna musí byť napájaná jednosmerným napätím 12 V ±15%.

Záložné napájanie

Na záložné napájanie sa používa akumulátor 6 V / 1,2 Ah.

Signalizácia prítomnosti hlavného napájania

Spôsob signalizácie prítomnosti napätia na vstupe +12V závisí od modelu sirény:
- SP-4006 R / SP-4006 O – bliká jedna LED-ka umiestnená na doske elektroniky. Túto signalizáciu je možné vypnúť zložením jumpera LED.
- SP-4006 BL – striedavo blikajú dve LED-ky umiestnené na protiľahlých bokoch krytu. Túto signalizáciu nie je možné vypnúť.

Porucha hlavného napájania

V prípade straty hlavného napájania, ak je pripojený funkčný akumulátor, je spúšťaná alarmová signalizácia. Spôsob signalizácie sa určuje pomocou jumperov O+A. Čas trvania akustickej signalizácie sa určuje pomocou jumperov TM0 a TM1.

Svorky

GND - zem napájania. Treba ho prepojiť so zemou napájania ústredne.
+12V - vstup napájania. Treba ho prepojiť s výstupom ústredne, ktorý plní funkciu napájacieho výstupu +12 V DC.
STO - vstup spúšťajúci optickú signalizáciu. Treba ho prepojiť so zodpovedajúco naprogramovaným výstupom ústredne.
STA - vstup spúšťajúci akustickú signalizáciu. Treba ho prepojiť so zodpovedajúco naprogramovaným výstupom ústredne.
TMP - svorky sabotážneho výstupu (NC). Spôsob ich využívania je zobrazený na obrázku 2.
R - sabotážny výstup (NC) / svorka na pripojenie rezistora:
- ak v sabotážnom obvode sirény nemá byť rezistor, treba svorku prepojiť so zemou napájania ústredne (pozri: obr. 2).
- v prípade pripojenia rezistora v sabotážnom obvode sirény, treba na svorku pripojiť rezistor (pozri: obr. 3).

SENS., TMP - sabotážny vstup. Na svorky je pripojený sabotážny kontakt sirény.

PL

Kolki do konfiguracji sygnalizatora

■ – zworka założona, ▣ – zworka zdjęta

ML0	ML1	
Dwie pary kołków służą do wyboru typu dźwięku.		
■ ■	Dwie częstotliwości dźwięku (1450 Hz/2000 Hz) na przemian w okresie 1 sekundy.	
■ ▣	Dźwięk o narastającej częstotliwości (od 1450 Hz do 2000 Hz) w okresie 1 sekundy	
▣ ■	Dźwięk o płynnie narastającej i opadającej częstotliwości (1450 Hz – 2000 Hz – 1450 Hz) w okresie 1 sekundy.	
▣ ▣	Dźwięk o opadającej częstotliwości (od 2000 Hz do 1450 Hz) w okresie 1 sekundy.	

TM0	TM1
Dwie pary kołków służą do określenia maksymalnego czasu trwania sygnalizacji akustycznej.	
■ ■	1 minuta.
▣ ■	5 minut.
■ ▣	10 minut.
▣ ▣	15 minut.

O+A	
Służą do określenia sposobu alarmowania po zaniku zasilania.	
▣	Wyzwalana jest sygnalizacja akustyczna i optyczna.
■	Wyzwalana jest tylko sygnalizacja akustyczna.

J6	PLO	
Służą do określenia sposobu wyzwalania sygnalizacji optycznej.		
■	Sterowanie napięciem +12 V DC.	▣ Sygnalizacja jest wyzwalana po podaniu napięcia +12 V DC.
		■ Sygnalizacja jest wyzwalana po odcięciu napięcia +12 V DC.
▣	Sterowanie masą.	▣ Sygnalizacja jest wyzwalana po odcięciu masy.
		■ Sygnalizacja jest wyzwalana po podaniu masy.

J7	PLA	
Służą do określenia sposobu wyzwalania sygnalizacji akustycznej.		
■	Sterowanie napięciem +12 V DC.	▣ Sygnalizacja jest wyzwalana po podaniu napięcia +12 V DC.
		■ Sygnalizacja jest wyzwalana po odcięciu napięcia +12 V DC.
▣	Sterowanie masą.	▣ Sygnalizacja jest wyzwalana po odcięciu masy.
		■ Sygnalizacja jest wyzwalana po podaniu masy.

LED (tylko SP-4006 O i SP-4006 R)	
Służą do włączenia / wyłączenia diody LED sygnalizującej obecność zasilania głównego.	
▣	Dioda LED jest wyłączona.
■	Dioda LED jest włączona.

Podstawa obudowy

Objaśnienia do rysunku 4:

① otwór montażowy.
② otwór na przewody.
③ otwór montażowy sabotażu.

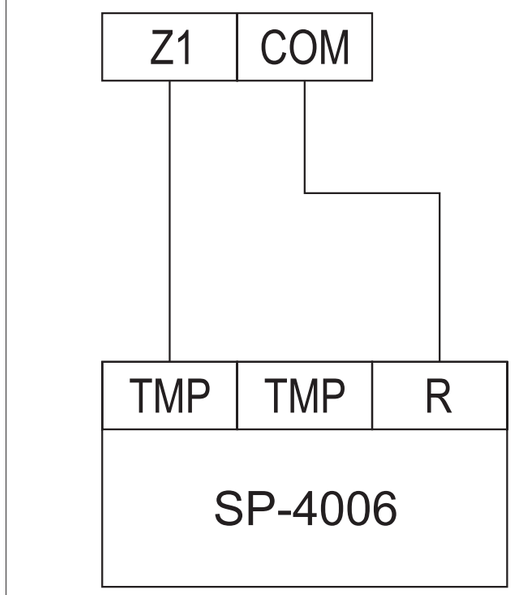
MONTAŻ I URUCHOMIENIE

⚠ **Przed podłączeniem sygnalizatora do centrali alarmowej należy wyłączyć zasilanie centrali alarmowej.**

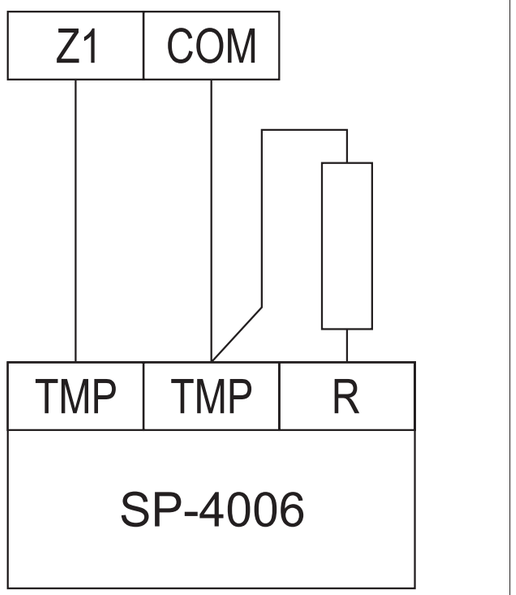
Sygnalizator należy montować na ścianie, wysoko i w możliwie niedostępnym miejscu, aby zminimalizować ryzyko sabotażu. Należy zachować odpowiedni odstęp (minimum 2,5 cm) między górną krawędzią obudowy sygnalizatora a sufitem lub innym elementem znajdującym się nad sygnalizatorem. Brak odstępu może uniemożliwić ponowne założenie pokrywy.

1. Wykręcić wkręty blokujące pokrywę.
2. Odchylić pokrywę obudowy do góry o ok. 60º i ją zdjąć (patrz: rys. 5).
3. Odchylić zaczepy mocujące wewnętrzną osłonę metalową i ją zdjąć.
4. Odchylić zaczepy mocujące płytkę elektroniki i ją wyjąć.
5. Przyłożyć podstawę obudowy do ściany i zaznaczyć położenie otworów montażowych (patrz: rys. 4). Należy koniecznie uwzględnić otwór montażowy sabotażu.
6. Wywiercić w ścianie otwory na kołki montażowe.
7. Przeprowadzić przewody przez otwór w podstawie obudowy (patrz: rys. 4).
8. Przy pomocy kołków i wkrętów przymocować podstawę obudowy do ściany pamiętając o otworze montażowym sabotażu (kołki i wkręty dołączone są do sygnalizatora).
9. Zamocować płytkę elektroniki w podstawie obudowy.
10. Zaciski sygnalizatora połączyć przewodami z zaciskami centrali alarmowej.
    ***Uwaga**: Sygnalizator nie wymaga podłączenia rezystorów między zaciskami STA i STO a zaciskami masy lub zasilania.*
11. Przy pomocy zworek skonfigurować sygnalizator.
12. Podłączyć przewody do akumulatora (czerwony przewód do zacisku dodatniego, czarny przewód do zacisku ujemnego).
13. Zamontować wewnętrzną osłonę metalową.
14. Założyć pokrywę sygnalizatora i zablokować ją przy pomocy wkrętów.
15. Włączyć zasilanie centrali alarmowej. W celu przetestowania sygnalizatora można skorzystać z funkcji testu wyjść dostępnych w niektórych centralach alarmowych lub na potrzeby testu wywołać alarm.

2



3



EN

Siren configuration pins

■ – jumper on, ▣ – jumper off

ML0	ML1	
The two pairs of pins allow you to select the tone type.		
■ ■	Two sound frequencies (1450 Hz/2000 Hz) alternating within 1 second.	
■ ▣	Sound with rising frequency (from 1450 Hz to 2000 Hz) within 1 second.	
▣ ■	Sound with smoothly rising and falling frequency (1450 Hz – 2000 Hz – 1450 Hz) within 1 second.	
▣ ▣	Sound with falling frequency (from 2000 Hz to 1450 Hz) within 1 second.	

TM0	TM1
The two pairs of pins allow you to set the cut-off time of acoustic signaling.	
■ ■	1 minute.
▣ ■	5 minutes.
■ ▣	10 minutes.
▣ ▣	15 minutes.

O+A	
Use the pins to determine how the alarm is to be signaled after power failure.	
▣	Acoustic and optical signaling is triggered.
■	Only acoustic signaling is triggered.

J6	PLO	
The pins allow you to determine how the optical signaling is to be triggered.		
■	+12 VDC voltage control.	▣ Signal triggered after applying +12 VDC voltage.
		■ Signal triggered after removing +12 VDC voltage.
▣	Common ground control.	▣ Signal triggered after removing common ground (0 V).
		■ Signal triggered after applying common ground (0 V).

J7	PLA	
The pins allow you to determine how the acoustic signaling is to be triggered.		
■	+12 VDC voltage control.	▣ Signal triggered after applying +12 VDC voltage.
		■ Signal triggered after removing +12 VDC voltage.
▣	Common ground control.	▣ Signal triggered after removing common ground (0 V).
		■ Signal triggered after applying common ground (0 V).

LED (only SP-4006 O and SP-4006 R)	
The pins allow you to enable / disable the LED indicating main power availability.	
▣	LED is disabled.
■	LED is enabled.

Enclosure base

Explanations for Fig. 4:

① mounting hole.
② cable entry hole.
③ tamper mounting hole.

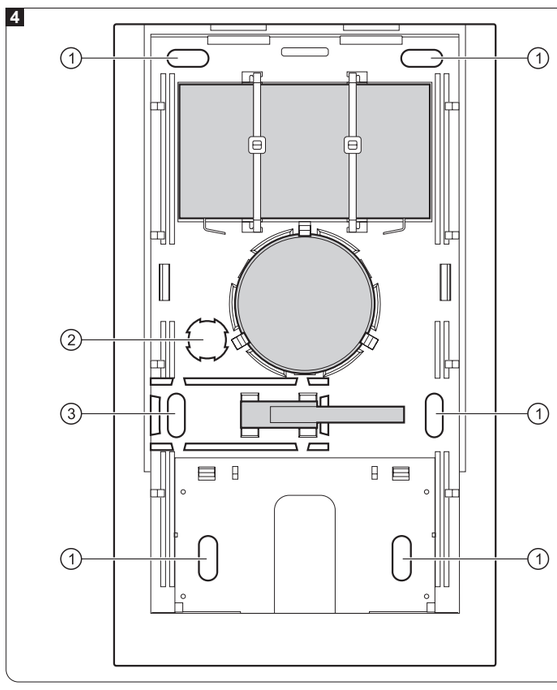
INSTALLATION AND START-UP

⚠ **Power down the control panel before connecting the siren to it.**

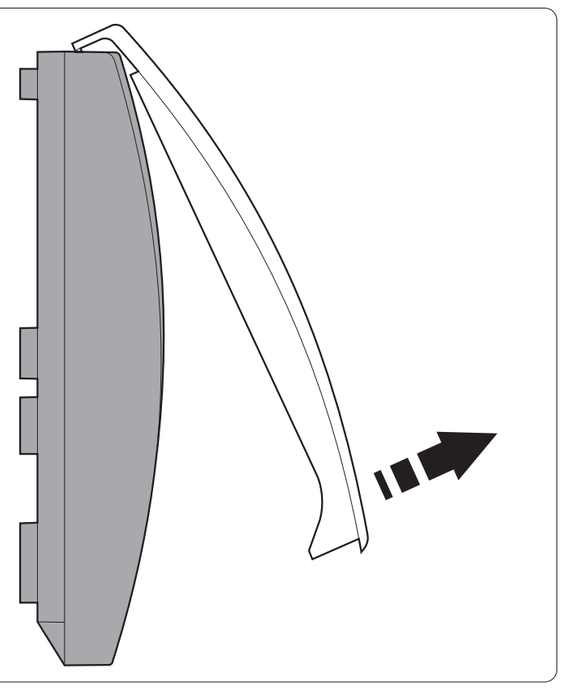
The siren must be installed on the wall, high above the floor, at a hard to access location, so as to minimize the risk of tampering. Maintain an adequate distance (minimum 2.5 cm) between the top edge of the siren enclosure and the ceiling or another element situated above the siren. Replacement of the cover may turn out to be impossible due to the lack of space.

1. Remove the cover locking screws.
2. Lift up the enclosure cover by approx. 60° and remove it (see Fig. 5).
3. Move aside the catches holding the inner metal cover and remove it.
4. Move aside the catches holding the electronics board and remove it.
5. Place the enclosure base on the wall and mark the location of mounting holes (see Fig. 4). Be sure to take into account the tamper mounting hole.
6. Drill the holes for wall plugs (screw anchors).
7. Run the wires through the hole in the enclosure base (see Fig. 4).
8. Using wall plugs (screw anchors) and screws, fasten the enclosure base to the wall (the wall plugs and screws are included in the siren delivery set).
9. Secure the electronics board in the enclosure base.
10. Connect the siren terminals with wires to the control panel terminals.
    ***Note**: The siren does not require connection of any resistors between the STA, STO terminals and the common ground or power terminals.*
11. Using jumpers, configure the siren.
12. Connect leads to the battery (the red lead to the positive terminal, the black lead to the negative terminal).
13. Install the inner metal cover.
14. Replace the siren cover, close the cover and then lock it with the screws.
15. Power on the control panel. In order to test the siren you can use the output test function, which is available in some control panels, or you can trigger an alarm for testing purposes.

4



5



DE

Pins zur Konfiguration des Signalgebers

■ – Steckbrücke aufgesetzt, ▣ – Steckbrücke abgenommen

ML0	ML1	
Zwei Pin-Paare dienen zur Auswahl der Tonart.		
■ ■	Zwei Tonfrequenzen (1450 Hz/2000 Hz) abwechselnd ausgelöst innerhalb von einer Sekunde.	
■ ▣	Ton mit steigender Frequenz (von 1450 Hz bis 2000 Hz) innerhalb von einer Sekunde.	
▣ ■	Ton mit regulär steigender und fallender Frequenz (1450 Hz – 2000 Hz – 1450 Hz) innerhalb von einer Sekunde.	
▣ ▣	Ton mit fallender Frequenz (von 2000 Hz bis 1450 Hz) innerhalb von einer Sekunde.	

TM0	TM1
Zwei Pin-Paaren zur Bestimmung der maximalen Zeitdauer der akustischen Signalisierung.	
■ ■	1 Minute.
▣ ■	5 Minuten.
■ ▣	10 Minuten.
▣ ▣	15 Minuten.

O+A	
Bestimmung der Alarmierungsweise nach dem Spannungsverlust.	
▣	Akustische und optische Signalisierung wird ausgelöst.
■	Nur akustische Signalisierung wird ausgelöst.

J6	PLO	
Bestimmung der Auslösungsart der optischen Signalisierung.		
■	Steuerung mit der Spannung +12 V DC.	▣ Signalisierung wird nach dem Anlegen der Spannung +12 V DC ausgelöst.
		■ Signalisierung wird nach dem Trennen der Spannung +12 V DC ausgelöst.
▣	Steuerung mit der Masse.	▣ Signalisierung wird nach dem Trennen von der Masse ausgelöst.
		■ Signalisierung wird nach dem Anlegen der Masse ausgelöst.

J7	PLA	
Bestimmung der Auslösungsart der akustischen Signalisierung.		
■	Steuerung mit der Spannung +12 V DC.	▣ Signalisierung wird nach dem Anlegen der Spannung +12 V DC ausgelöst.
		■ Signalisierung wird nach dem Trennen der Spannung +12 V DC ausgelöst.
▣	Steuerung mit der Masse.	▣ Signalisierung wird nach dem Trennen von der Masse ausgelöst.
		■ Signalisierung wird nach dem Anlegen der Masse ausgelöst.

LED (nur SP-4006 O und SP-4006 R)	
Ein- / Ausschaltung der LED zur Signalisierung der Hauptstromversorgung.	
▣	LED ausgeschaltet.
■	LED eingeschaltet.

Gehäuseunterlage

Erläuterung zur Abbildung 4:

① Montageöffnungen.
② Öffnung für Leitungen.
③ Montageöffnung für Sabotagekontakt.

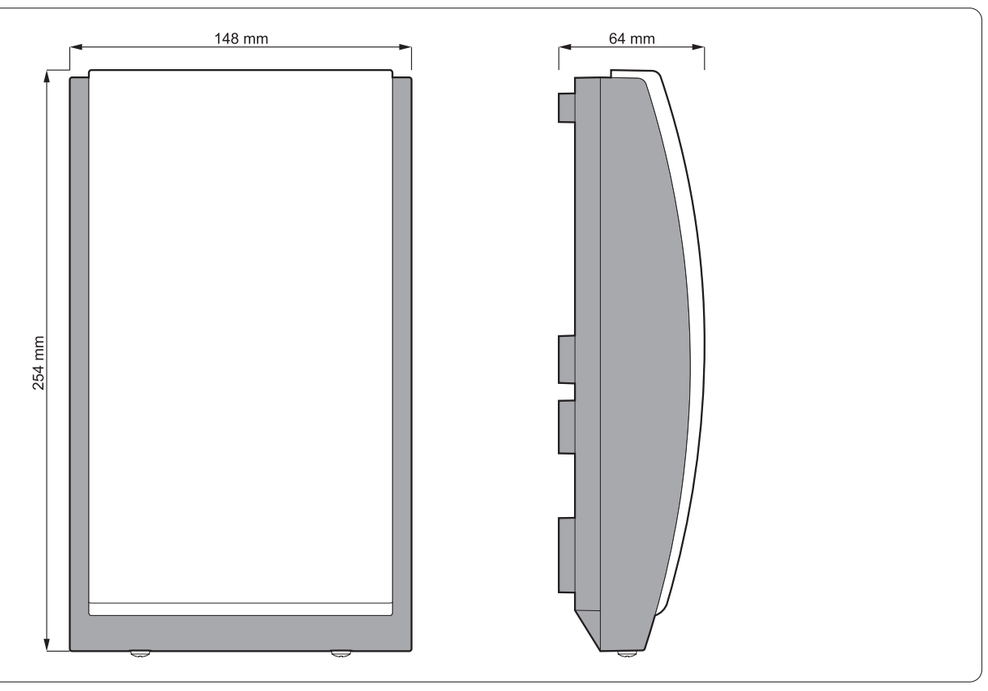
MONTAGE UND INBETRIEBNAHME

⚠ **Vor dem Anschluss des Signalgebers an die Alarmzentrale schalten Sie die Stromversorgung der Zentrale ab.**

Montieren Sie den Signalgeber hoch an der Wand, an einer möglichst unzugänglichen Stelle, um das Risiko der Sabotage zu minimieren. Zwischen der oberen Kante des Signalgebergehäuses und der Decke oder einem anderen oberhalb des Signalgebers befindlichen Hindernis sollte ein Abstand von mindestens 2,5 cm eingehalten werden. Ein zu kleiner Abstand könnte das Wiederaufsetzen des Deckels erschweren.

1. Drehen Sie die Schrauben zur Sperrung des Deckels heraus.
2. Heben Sie den Deckel um ca. 60º nach oben an und nehmen Sie den Deckel ab (siehe: Abb. 5).
3. Lösen Sie die Halterungen der Innenabdeckung aus Blech und nehmen Sie die Abdeckung ab.
4. Lösen Sie die Halterungen der Elektronikplatine und nehmen Sie die Elektronikplatine heraus.
5. Halten Sie die Gehäuseunterlage an die Wand und markieren Sie die Montageöffnungen (siehe: Abb. 4). Nehmen Sie auch Rücksicht auf die Öffnung für Sabotagekontakt.
6. Machen Sie die Öffnungen für Spreizdübeln.
7. Führen Sie die Leitungen durch die Öffnung in der Gehäuseunterlage durch (siehe: Abb. 4).
8. Mit den Dübeln und Schrauben befestigen Sie die Gehäuseunterlage an die Wand. Berücksichtigen Sie die Öffnung für Sabotagekontakt (Dübeln und Schrauben werden mitgeliefert).
9. Fixieren Sie die Elektronikplatine in der Gehäuseunterlage.
10. Verbinden Sie die Klemmen des Signalgebers mit den Klemmen der Alarmzentrale.
    ***Achtung**: Der Signalgeber benötigt nicht den Anschluss der Widerstände zwischen den Klemmen STA / STO und den Klemmen der Masse oder Stromversorgung.*
11. Mit den Steckbrücken konfigurieren Sie den Signalgeber.
12. Schließen Sie die Leitungen an den Akku an (roter Leiter an die Klemme +, schwarzer Leiter an die Klemme -).
13. Montieren Sie die Innenabdeckung aus Blech.
14. Setzen Sie den Deckel des Signalgebers auf und sperren Sie ihn mit den Schrauben.
15. Schalten Sie die Stromversorgung der Alarmzentrale ein. Um den Signalgeber zu testen, benutzen Sie die Ausgänge zum Testen, die in einigen Alarmzentralen verfügbar sind, oder lösen Sie den Alarm aus.

6



RU

Штырьки для настройки оповещателя

■ – перемычка установлена, ▣ – перемычка снята

ML0	ML1	
Две пары штырьков предназначены для выбора тональности звукового сигнала.		
■ ■	Две частоты звука (1450 Гц/2000 Гц) попеременно каждую секунду.	
■ ▣	Звук модулированный плавный (от 1450 Гц до 2000 Гц) продолжительностью в 1 секунду.	
▣ ■	Звук модулированный плавный (1450 Гц – 2000 Гц – 1450 Гц) продолжительностью в 1 секунду.	
▣ ▣	Звук модулированный плавный (от 2000 Гц до 1450 Гц) продолжительностью в 1 секунду.	

TM0	TM1
Две пары штырьков, предназначенные для определения максимальной продолжительности звуковой сигнализации.	
■ ■	1 минута.
▣ ■	5 минут.
■ ▣	10 минут.
▣ ▣	15 минут.

O+A	
Штырьки предназначены для определения способа сигнализации тревоги после пропадания питания.	
▣	Активация звуковой и световой сигнализации.
■	Активация только звуковой сигнализации.

J6	PLO	
Штырьки предназначены для определения способа активации оптической сигнализации.		
■	Управление напряжением +12 В DC.	▣ Активация после подачи напряжения +12 В DC.
		■ Активация после исчезновения напряжения +12 В DC.
▣	Управление массой (0 В).	▣ Активация после исчезновения массы 0 В.
		■ Активация в случае появления массы 0 В.

J7	PLA	
Штырьки предназначены для определения способа активации акустической сигнализации.		
■	Управление напряжением +12 В DC.	▣ Активация после подачи напряжения +12 В DC.
		■ Активация после исчезновения напряжения +12 В DC.
▣	Управление массой (0 В).	▣ Активация после исчезновения массы 0 В.
		■ Активация в случае появления массы 0 В.

LED (только SP-4006 O и SP-4006 R)	
Штырьки предназначены для включения / выключения светодиода, индицирующего наличие основного питания.	
▣	Светодиод выключен.
■	Светодиод включен.

Основание корпуса

Пояснения к рисунку 4:

① монтажное отверстие.
② отверстие под кабели.
③ монтажное отверстие тамера.

УСТАНОВКА И ЗАПУСК

⚠ **Перед подключением оповещателя к прибору следует отключить питание прибора.**

Оповещатель устанавливается на стене, высоко и по мере возможности в труднодоступном месте для снижения риска саботажа. Необходимо оставить расстояние не менее 2,5 см между верхней частью корпуса оповещателя и потолком или другим элементом, ограничивающим возможность монтажа оповещателя. В противном случае повторная установка крышки корпуса может быть невозможной.

1. Удалите шуруп, блокирующий крышку.
2. Отклоните крышку на угол около 60º и снимите ее (см.: рис. 5).
3. Отодвиньте монтажные фиксаторы, крепящие внутренний металлический кожух, и снимите его.
4. Отодвиньте фиксаторы, крепящие печатную плату, и снимите ее.
5. Поднесите основание корпуса к стене и отметьте положение монтажных отверстий (см. рис. 4). Необходимо учесть монтажное отверстие тампера.
6. Просверлите в стене отверстия под распорные дюбели.
7. Проведите провода через отверстие в основании корпуса (см. рис. 4).
8. Помня о монтажном отверстии тампера, с помощью шурупов и распорных дюбелей прикрепите основание корпуса к стене (монтажные элементы поставляются в комплекте).
9. Установите печатную плату обратно в основание корпуса.
10. К клеммам оповещателя подключите клеммы прибора.

    ***Примечание**: Оповещатель не требует подключения резисторов между клеммами STA и STO, а также клеммами массы или питания.*
11. С помощью перемычек настройте оповещатель.
12. Подключите кабели к аккумулятору (красный провод – к плюсовой клемме, черный – к минусовой клемме).
13. Установите внутренний металлический кожух.
14. Установите крышку оповещателя и заблокируйте ее с помощью шурупов.
15. Включите питание приемно-контрольного прибора. С целью проверки работы оповещателя можно воспользоваться функциями теста выходов, предоставляемыми некоторыми приборами, или для теста вызвать тревогу.

UA

Контакти для налаштування оповіщувача

■ – контакти замкнені, ▣ – контакти розімкнені

ML0	ML1	
Контакти для вибору звукового сигналу.		
■ ■	Зміна двох звукових тонів (1450 Гц/2000 Гц) протягом 1 секунди.	
■ ▣	Звук зі зростаючою частотою (від 1450 Гц до 2000 Гц) протягом 1 секунди.	
▣ ■	Звук з поступово спадаючою і зростаючою частотою (1450 Гц 2000 Гц – 1450 Гц) протягом 1 секунди.	
▣ ▣	Звук зі спадаючою частотою (від 2000 Гц до 1450 Гц) протягом 1 секунди.	

TM0	TM1
Контакти для налаштування максимальної тривалості акустичної сигналізації	
■ ■	1 хвилина.
▣ ■	5 хвилин.
■ ▣	10 хвилин.
▣ ▣	15 хвилин.

O+A	
Контакти для налаштування способу сигналізації у випадку відсутності живлення.	
▣	Акустична та оптична сигналізація.
■	Тільки акустична сигналізація.

J6	PLO	
Контакти для налаштування способу активації оптичної сигналізації.		
■	Керування напругою +12 В DC.	▣ Активація сигналізації після того, як була подана напруга +12 В DC.
		■ Активація сигналізації, якщо зникла напруга +12 В DC.
▣	Керування масою 0 В.	▣ Активація сигналізації, якщо зникла маса 0 В.
		■ Активація сигналізації після того, як була подана маса 0 В.

J7	PLA	
Контакти для налаштування способу активації акустичної сигналізації.		
■	Керування напругою +12 В DC.	▣ Активація сигналізації після того, як була подана напруга +12 В DC.
		■ Активація сигналізації, якщо зникла напруга +12 В DC.
▣	Керування масою 0 В.	▣ Активація сигналізації, якщо зникла маса 0 В.
		■ Активація сигналізації після того, як була подана маса 0 В.

LED (тільки SP-4006 O та SP-4006 R)	
Контакти для ввімкнення / вимкнення світлодіода, який працює у якості індикатора головного живлення.	
▣	Світлодіод вимкнений.
■	Світлодіод ввімкнений.

Основа корпусу

Пояснення до малюнку 4:

① отвір для кріплення.
② отвір для вводу кабелів.
③ отвір для кріплення тамперу.

ВСТАНОВЛЕННЯ І ПУСК

⚠ **Перед тим, як під'єднати оповіщувач до ППК слід вимкнути живлення ППК.**

Оповіщувач слід встановлювати високо на стіні в найменш досяжному місці, щоб запобігти спробі саботажу. Необхідно залишити відстань (не менше 2,5 см) між верхньою частиною корпусу оповіщувача і стелею або іншим елементом, який обмежує можливість встановлення оповіщувача вгорі. Відсутність відступу може зашкодити встановленню зовнішньої кришки корпусу оповіщувача.

1. Викрутіть гвинтові стопори кришки.
2. Підніміть кришку вгору під кутом близько 60º та зніміть її (див: мал. 5).
3. Відсуньте фіксатори, які кріплять внутрішній кожух та зніміть його.
4. Відсуньте пластмасові фіксатори і вийміть плату електроніки.
5. Прикладіть основу корпусу до стіни та позначте положення отворів для кріплення (див.: мал. 4). Слід обов'язково врахувати отвір для кріплення тамперу.
6. Підготуйте у стіні отвори для дюбелів.
7. Протягніть кабелі крізь отвір для вводу кабелів (див: мал. 4).
8. За допомогою шурупів і дюбелів прикріпіть основу корпусу до стіни (шурупи та дюбелі поставляються у комплекті). Слід пам'ятати про отвори для кріплення тамперу.
9. Встановіть на місце плату.
10. Клеми оповіщувача під'єднайте до клем ППК.
    ***Увага**: Оповіщувач не потребує під'єднання резисторів між клемами STA і STO та клемами маси або живлення.*
11. За допомогою перемичок налаштуйте оповіщувач.
12. Під'єднайте до акумулятора кабелі (червоний – до плюсової клеми, чорний – до мінусової клеми).
13. Встановіть внутрішній кожух.
14. Встановіть кришку оповіщувача та заблокуйте її за допомогою шурупів.
15. Ввімкніть живлення ППК. З метою протестувати роботу оповіщувача можна використати функцію тесту виходів, яка доступна у деяких ППК, або для тесту ввімкнути тривогу.

CZ

Konfigurační piny sirény

■ – propojka nasazena, ▣ – propojka sejmuta

ML0	ML1	
Tyto dva piny umožňují výběr typu tónu.		
■ ■	Dvě frekvence (1450 Hz/2000 Hz) střídající se po 1 sekundě.	
■ ▣	Zvuk s vzrůstající frekvencí (od 1450 Hz do 2000 Hz) během 1 sekundy.	
▣ ■	Zvuk s postupným nárůstem a poklesem frekvence (1450 Hz – 2000 Hz – 1450 Hz) během 1 sekundy.	
▣ ▣	Zvuk s klesající frekvencí (od 2000 Hz do 1450 Hz) během 1 sekundy.	

TM0	TM1
Tyto dva piny umožňují nastavení doby ukončení akustické signalizace.	
■ ■	1 minuta.
▣ ■	5 minut.
■ ▣	10 minut.
▣ ▣	15 minut.

O+A	
Použijte piny pro nastavení způsobu signalizace poplachu po ztrátě hlavního napájení.	
▣	Spuštění akustické i optické signalizace.
■	Spuštění pouze akustické signalizace.

J6	PLO	
Piny pro nastavení způsobu spuštění optické signalizace.		
■	Ovládání napětím +12 V DC.	▣ Spuštění signalizace po připojení napětí +12 V DC.
		■ Spuštění signalizace po odpojení napětí +12 V DC.
▣	Ovládání společnou zemí.	▣ Spuštění signalizace po odpojení společné země (0 V).
		■ Spuštění signalizace po připojení společné země (0 V).

J7	PLA	
Piny pro nastavení způsobu spuštění akustické signalizace.		
■	Ovládání napětím +12 V DC.	▣ Spuštění signalizace po připojení napětí +12 V DC.
		■ Spuštění signalizace po odpojení napětí +12 V DC.
▣	Ovládání společnou zemí.	▣ Spuštění signalizace po odpojení společné země (0 V).
		■ Spuštění signalizace po připojení společné země (0 V).

LED (pouze SP-4006 O a SP-4006 R)	
Piny pro povolení/zakázání zobrazení přítomnosti napájecího napětí pomocí LED.	
▣	LED je zakázána.
■	LED je povolena.

Základna

Vysvětlivky k obr. 4:

① montážní otvory.
② otvor pro kabel.
③ otvor pro montáž tamperu.

MONTÁŽ A SPUŠTĚNÍ

⚠ **Před připojováním sirény vypněte napájení ústředny.**

Sirénu montujte na stěnu vysoko nad zem do nejméně dostupného místa, abyste minimalizovali možnost sabotáže. Nezapomeňte si ponechat dostatečný rozestup (minimálně 2,5cm) mezi horní hranou krytu sirény a stropem, nebo jiným předmětem. Může tak dojít k znemožnění výměny krytu v důsledku malého místa.

1. Vyšroubujte šrouby držící kryt.
2. Vyhněte kryt do polohy přibližně 60º a sundejte jej (viz Obr. 5).
3. Vyhněte držáky vnitřního kovového krytu a vyjměte jej.
4. Vyhněte úchytky držící desku elektroniky a vyjměte ji.
5. Umístěte základnu krytu na zeď a vyznačte si pozice montážních děr (viz. obr 4). Nezapomeňte také na montážní otvor pro zadní tamper.
6. Vyvrtejte díry na hmoždinky.
7. Protáhněte kabely otvorem v základně krytu (viz obr. 4).
8. Pomocí hmoždinek a šroubů připevněte základnu krytu ke zdi (hmoždinky a šrouby jsou součástí balení).
9. Nasaďte desku s elektronikou do základny krytu.
10. Propojte svorky sirény vodiči se svorkami ústředny.
    ***Poznámka**: Siréna nevyžaduje připojení jakýchkoliv rezistorů mezi svorkami STA, STO a svorkami společné země nebo napájecího napětí.*
11. Pomocí propojek nastavte sirénu.
12. Připojte vodiče k záložnímu akumulátoru (červený vodič ke kladné svorce, černý vodič k záporné svorce).
13. Vložte zpět vnitřní kovový kryt.
14. Nasaďte kryt sirény, uzavřete jej a upevněte jej šrouby.
15. Zapněte napájení ústředny. Pro tento účel můžete použít test výstupu, který je dostupný u některých ústředen, nebo vyvolejte poplach pro aktivaci výstupů.

SK

Jumpre na nastavenie sirény

■ – nasadený jumper, ▣ – bez jumpera

ML0	ML1	
Dva páry jumperov slúžia na výber typu akustickej signalizácie.		
■ ■	Dve frekvencie (1450 Hz/2000 Hz) striedané v priebehu 1 sekundy.	
■ ▣	Stúpajúca frekvencia (od 1450 Hz do 2000 Hz) v priebehu 1 sekundy.	
▣ ■	Plynulo narastajúca a klesajúca frekvencia (1450 Hz – 2000 Hz – 1450 Hz) v priebehu 1 sekundy.	
▣ ▣	Klesajúca frekvencia (od 2000 Hz do 1450 Hz) v priebehu 1 sekundy.	

TM0	TM1
Dva páry jumperov slúžia na nastavenie maximálneho času trvania akustickej signalizácie.	
■ ■	1 minúta.
▣ ■	5 minút.
■ ▣	10 minút.
▣ ▣	15 minút.

O+A	
Jumpre na určenie spôsobu hlásenia alarmu po zániku napájania.	
▣	Spúšťaná je akustická a optická signalizácia.
■	Spúšťaná je iba akustická signalizácia.

J6	PLO	
Jumpre na určenie spôsobu spúšťania optickej signalizácie.		
■	Ovládané napätím +12 V DC.	▣ Signalizácia sa spustí po privedení napätia +12 V DC.
		■ Signalizácia sa spustí po odpojení napätia +12 V DC.
▣	Ovládanie mínusom napájania (zemou).	▣ Signalizácia sa spustí po odpojení mínusu napájania.
		■ Signalizácia sa spustí po privedení mínusu napájania.

J7	PLA	
Jumpre na určenie spôsobu spúšťania akustickej signalizácie.		
■	Ovládané napätím +12 V DC.	▣ Signalizácia sa spustí po privedení napätia +12 V DC.
		■ Signalizácia sa spustí po odpojení napätia +12 V DC.
▣	Ovládanie mínusom napájania (zemou).	▣ Signalizácia sa spustí po odpojení mínusu napájania.
		■ Signalizácia sa spustí po privedení mínusu napájania.

LED (iba SP-4006 O a SP-4006 R)	
Jumpre na zapínanie / vypínanie LED-ky na signalizáciu prítomnosti hlavného napájania.	
▣	LED-ka je vypnutá.
■	LED-ka je zapnutá.

Základňa sirény

Vysvetlivky k obrázku 4:

① montážny otvor.
② otvor pre vodiče.
③ montážny otvor sabotáže.

MONTÁŽ A SPUSTENIE

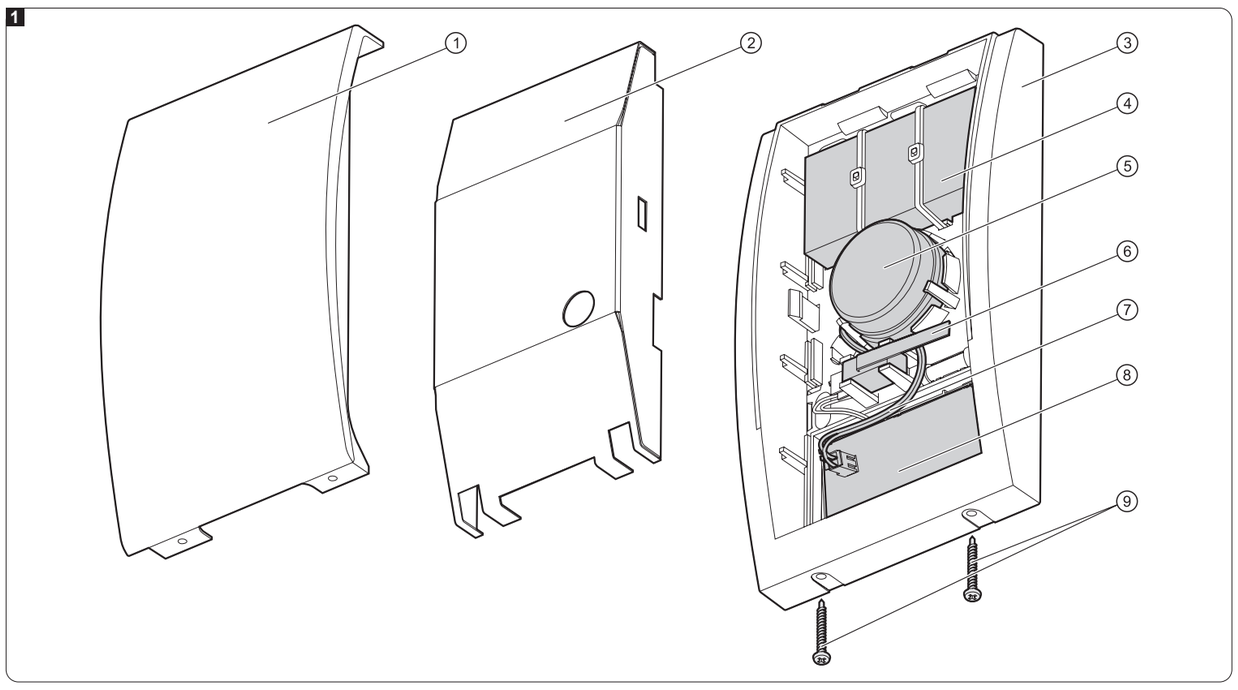
⚠ **Pred pripojením sirény na zabezpečovaciu ústredňu treba vypnúť napájanie zabezpečovacej ústredne.**

Sirénu treba montovať na stenu čo najvyššie a na nedostupné miesto, aby sa minimalizovala možnosť sabotáže. Treba zachovať dostatočný odstup (minimálne 2,5 cm) medzi hornou hranou krytu sirény a stropom alebo iným elementom nad sirénou. Menší odstup môže znemožniť nasadenie predného krytu.

1. Vyskrutkovať skrutky na uchytenie predného krytu.
2. Odchýliť predný kryt nahor o približne 60º a zložiť ho (pozri: obr. 5).
3. Vytiahnuť vnútorný ochranný kovový kryt.
4. Vytiahnuť modul elektroniky.
5. Priložiť základňu na stenu a označiť rozloženie montážnych otvorov (pozri: obr. 4). Treba pamätať aj na montážny otvor na uchytenie sabotážneho elementu.
6. Do steny vyvŕtať otvory na príchytky skrutiek.
7. Cez otvor v základni pretiahnuť vodiče (pozri: obr. 4).
8. Pomocou príchytiek a skrutiek pripevniť základňu na stenu (príchytky a skrutky sú dodávané so sirénou).
9. Pripevniť modul elektroniky do základne.
10. Svorky sirény prepojiť so svorkami zabezpečovacej ústredne.
    ***Pozor**: Siréna nevyžaduje pripojenie rezistorov medzi svorkami STA a STO a svorkami zeme alebo plusu napájania.*
11. Pomocou jumperov nakonfigurovať sirénu.
12. Pripojiť vodiče na akumulátor (červený na plus a čierny na mínus akumulátora).
13. Namontovať vnútorný kovový kryt.
14. Nasadiť predný kryt sirény a zaistiť ho pomocou skrutiek.
15. Zapnúť napájanie zabezpečovacej ústredne. Na otestovanie sirény je možné využiť funkciu testu výstupov dostupnú v niektorých zabezpečovacích ústredniach alebo pre potreby testovania spustiť alarm.

SATEL sp. z o.o.
ul. Budowlanych 66; 80-298 Gdansk, POLAND
tel. +48 58 320 94 00; www.satel.eu

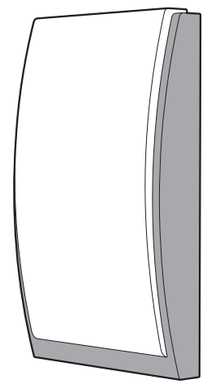
1



B

SP-4006

sp4006_int 04/21



EN Optical-acoustic outdoor siren
FR Sirene optique et acoustique
NL Buiten sirene /flitser
IT Segnalatore ottico-acustico
ES Sirena óptico-acústica
GR Οπτικοακουστικη εξωτερικη σειρηνα
HU Kültéri fény- és hangjelző sziréna

EN

The declaration of conformity may be consulted at www.satel.eu/ce

The SP-4006 siren provides information about alarm situations by means of optical and acoustic signaling. The device is designed for outdoor installation.

FEATURES

- Acoustic signaling by means of piezoelectric transducer.
- Four selectable tones for acoustic signaling.
- Capability of limiting the duration of acoustic signaling in accordance with local regulations.
- Optical signaling by means of two sets of LEDs.
- Backup battery.
- Weatherproofed electronic circuit.
- Tamper protection in 2 ways – cover removal and tearing enclosure from the wall.
- Inner cover of galvanized metal sheet.
- High-impact polycarbonate enclosure, featuring a very high mechanical strength.

SPECIFICATIONS

Supply voltage	12 V DC ±15%
Standby current consumption	40 mA
Maximum current consumption (signaling)	480 mA
Maximum current consumption (signaling + battery charging)	700 mA
Built-in lead-acid battery	6 V / 1.2 Ah
Fuse in the battery circuit	3.15 A
Sound pressure level (at 1 m distance)	up to 120 dB
Environmental class according to EN50130-5	III
Operating temperature range	-35°C ...+55°C
Maximum humidity	93±3%
Dimensions	148 x 254 x 64 mm
Weight	1225 g

DESCRIPTION

Explanations for Fig. 1:
① enclosure cover.
② inner metal cover.
③ enclosure base.
④ battery.
⑤ piezoelectric transducer.
⑥ tamper switch.
⑦ battery connection leads (red +, black -).
⑧ electronics board.
⑨ cover locking screws.

Triggering the alarm signal
The method of alarm triggering can be adapted to the requirements of the particular alarm system (pins J6, J7, PLO and PLA). The signaling can be triggered:
– after applying +12 V DC voltage;
– after removing +12 V DC voltage;
– after applying common ground (0 V);
– after removing common ground (0 V).
Duration of the audible signaling is limited (pins TM0 and TM1).

Delay of the triggering the alarm signal
The signaling may be triggered, if the status of STA and STO inputs has corresponded to the inactive status for 20 seconds since power-up. This delay prevents the alarm signal from being accidentally triggered during installation work. If the signaling must be triggered for test purposes immediately after start-up of the siren, skipping the 20-second delay, do as follows:
1. Remove the jumper from O+A pins before powering up the siren.
2. Power up the siren.
3. Place the jumper to the O+A pins within 5 seconds.

Main power supply
The siren must be supplied with 12 V DC ±15% voltage.

Backup power supply
A 6 V / 1.2 Ah lead-acid battery is used as the backup power supply.

Indication of main power availability
How the voltage presence on the +12V input is indicated depends on the siren model:
- SP-4006 R / SP-4006 O – the single LED located on the electronics board is blinking. To disable this signal, remove jumper from the LED pins.
- SP-4006 BL – two LEDs located at the opposite sides of the enclosure are blinking alternately. This signal cannot be disabled.

Main power failure
If the event of main power failure, an alarm signal is triggered, provided that a backup battery is OK. To determine the way of signaling, use the pins O+A. To set the duration of acoustic signaling, use the pins TM0 and TM1.

Terminals
GND - common ground. Connect it to the control panel common ground.
+12V - power input. Connect it to the control panel output serving as the +12 V DC power output.
STO - input to trigger the optical signal. Connect it to the suitably programmed output of the control panel.
STA - input to trigger the acoustic signal. Connect it to the suitably programmed output of the control panel.
TMP - terminals of tamper output (NC). How to use them is shown in Figure 2.
R - tamper output (NC) / resistor connection terminal:
– if no resistor is to be included in the tamper circuit of the siren, connect the terminal to the common ground of the control panel (see Fig. 2).
– if the tamper circuit of the siren incorporates a resistor, connect the resistor to the terminal (see Fig. 3).
SENS., TMP - tamper input – the siren tamper switch is connected to the terminals.

FR

La déclaration de conformité peut être consultée sur le site : www.satel.eu/ce

La sirène optico-acoustique SP-4006 informe sur les situations d'alarme à l'aide des signaux acoustiques et optiques. Prévue pour un usage extérieur.

CARACTERISTIQUES

- Signalisation sonore générée à l'aide d'un transducteur piézoélectrique.
- Sélection entre quatre types de tonalités.
- Possibilité de limiter la durée de la signalisation conformément aux règlementations locales.
- Signalisation optique effectuée à l'aide de deux kits de voyants LED.
- Batterie de secours.
- Système électronique protégé contre les intempéries.
- Autoprotection à l'ouverture du boîtier et à l'arrachement du support.
- Enveloppe intérieure en tôle galvanisée.
- Boîtier en polycarbonate à haute résistance aux excellentes propriétés mécaniques.

SPECIFICATIONS TECHNIQUES

Tension d'alimentation	12 V DC ±15%
Consommation de courant en veille	40 mA
Consommation maximale de courant (signalisation)	480 mA
Consommation maximale de courant (signalisation + chargement de la batterie)	700 mA
Batterie plomb-acide intégrée	6 V/1,2 Ah
Fusible dans le circuit de la batterie	3,15 A
Niveau sonore (à 1 m)	jusqu'à 120 dB
Classe environnementale selon EN50130-5	III
Températures de fonctionnement	-35°C ...+55°C
Humidité maximale	93±3%
Dimensions	148 x 254 x 64 mm
Poids	1225 g

DESCRIPTION

Légende de la figure 1 :
① couvercle du boitier.
② enveloppe intérieure en métal.
③ embase du boitier.
④ batterie.
⑤ transducteur piézoélectrique.
⑥ contact d'autoprotection.
⑦ fils pour raccorder la batterie (rouge +, noir -).
⑧ carte électronique.
⑨ vis de blocage du couvercle du boitier.

Déclenchement du signal d'alarme
La méthode de déclenchement de la signalisation peut être adaptée aux exigences d'un système d'alarme particulier (broches J6, J7, PLO et PLA). La signalisation déclenche :
– lorsque la tension +12 V DC est appliquée :
– lorsque la tension +12 V DC est coupée ;
– après la mise à la masse ;
– après la coupure de la masse.
La durée de la signalisation acoustique est limitée (broches TM0 i TM1).

Temporisation du signal d'alarme
La signalisation peut être déclenchée si l'état des entrées STA et STO correspond a l'état inactif pendant 20 secondes à partir de la mise sous tension. Cette temporisation permet d'éviter la signalisation accidentellement déclenchée lors des travaux d'installation.
Si la signalisation doit être déclenché à des fins de test immédiatement après le démarrage de la sirène sans la temporisation de 20 secondes, procéder comme suit :
1. Avant de mettre la sirène sous tension, enlever le cavalier des broches O+A.
2. Mettre la sirène sous tension.
3. Remettre le cavalier sur les broches O+A pendant 5 secondes.

Alimentation principale
La sirène doit être alimentée en tension continue 12 V ±15%.

Alimentation de secours
La batterie au plomb-acide 6 V / 1,2 Ah peut être utilisée comme source d'alimentation de secours.

Signalisation de présence de l'alimentation principale
Le mode de signalisation de présence de la tension sur l'entrée +12V dépend du modèle de la sirène :
- SP-4006 R / SP-4006 O – un voyant situé sur la carte électronique clignote. Pour désactiver la signalisation, enlever le cavalier des broches LED.
- SP-4006 BL – deux voyants LED situés sur les côtés opposés du boitier clignotent en alternance. Cette signalisation ne peut pas être désactivée.

Panne d'alimentation principale
En cas de perte d'alimentation principale, un signal d'alarme est déclenché si la batterie est en état de fonctionnement. Pour définir le mode de signalisation, utiliser les broches O+A. La durée de signalisation acoustique est déterminée au moyen des broches TM0 et TM1.

Bornes
GND - masse. A connecter à la masse de la centrale.
+12V - entrée d'alimentation. A connecter à la sortie de la centrale fonctionnant comme sortie d'alimentation +12 V DC.
STO - entrée pour déclencher le signal optique. A connecter à la sortie convenablement programmée de la centrale d'alarme.
STA - entrée pour déclencher le signal sonore. A connecter à la sortie convenablement programmée de la centrale d'alarme.
TMP - bornes de la sortie de sabotage (NC). Pour le mode de l'utilisation, se référer à la figure 2.
R - sortie de sabotage (NC) / bornes pour connecter une résistance :
– si aucune résistance ne doit être incluse au circuit d'autoprotection de la sirène, connecter la borne à la masse de la centrale (voir : fig. 2).
– si la résistance est connectée au circuit d'autoprotection, connecter la résistance a la borne (voir : fig. 3).
SENS., TMP - entrée de sabotage. L'interrupteur de sabotage est raccordé aux bornes de la sirène.

NL

De verklaring van overeenstemming kan worden ingezien via www.satel.eu/ce

The SP-4006 sirene voorziet in informatie bij alarm situaties door optische en akoestische signalering. Het apparaat is voor buiten installatie ontworpen.

EIGENSCHAPPEN

- akoestische signalering via een piëzo-elektrische omvormer.
- vier selecteerbare tonen voor akoestische signalering.
- mogelijkheid om de duur te beperken voor de akoestische signalering in overeenstemming met de plaatselijke regelgeving.
- optische signalering door middel twee sets van LED's.
- backup accu.
- weerbestendig elektronisch circuit.
- sabotage beveiliging op 2 manieren – openen van de deksel en het verwijderen van de behuizing van de muur.
- binnenkant van gegalvaniseerd metaal.
- slagvaste polycarbonaat behuizing, voor een zeer hoge mechanische sterkte.

SPECIFICATIES

Voeding voltage	12 V DC ±15%
Stand-by verbruik	40 mA
Maximum verbruik (signalering)	480 mA
Maximum verbruik (signalering + accu lading)	700 mA
Ingebouwde lood-zuur accu	6 V/1,2 Ah
Zekering voor het accu circuit	3,15 A
Geluidsniveau (op 1 m afstand)	tot 120 dB
Milieuklasse conform de EN50130-5	III
Werking temperatuurbereik	-35°C ...+55°C
Maximale luchtvochtigheid	93±3%
Afmetingen	148 x 254 x 64 mm
Gewicht	1225 g

BESCHRIJVING

Uitleg voor Fig. 1:
① deksel behuizing.
② metalen binnenkant.
③ behuizing basis.
④ accu.
⑤ piëzo-elektrische omvormer.
⑥ sabotage schakelaar.
⑦ accu aansluitkabels (rood +, zwart -).
⑧ elektronische print.
⑨ deksel schroeven.

Alarmsignaal activeren
De methode voor alarm activering kan worden aangepast aan de eisen van het alarmsysteem (jumpers J6, J7, PLO en PLA). De signalering kan worden geactiveerd:
– na het toepassen van +12 V DC voltage;
– na het verwijderen van +12 V DC voltage;
– na het toepassen van common ground (0 V);
– na het verwijderen van common ground (0 V).
De duur van de akoestische signalering is beperkt (TM0 en TM1 jumpers).

Activering vertraging voor de alarm signalering
De signalering kan geactiveerd worden als de status van de STA en STO ingangen is in inactieve toestand is gedurende 20 seconden na het opstarten van de voeding. Zo'n vertraging voorkomt dat de signalering per ongeluk wordt geactiveerd bij de installatie.
Indien de signalering voor test doeleinden geactiveerd dient te worden, direct na het opstarten van de sirene zonder 20 seconden vertraging, doe dan het volgende:
1. Verwijder de jumper van de O+A voordat de sirene wordt opgestart.
2. Zet voeding op de sirene.
3. Plaats de jumper terug op de O+A pins binnen 5 seconden.

Voeding
De sirene dient met 12 V DC ±15% voltage gevoed te worden.

Back-up voeding
Een 6 V / 1,2 Ah lood accu kan als back-up voeding worden gebruikt.

Indicatie voor aanwezigheid van de hoofdvoeding
Hoe de voltage aanwezigheid op de +12V ingang wordt aangegeven hangt af van het model sirene:
- SP-4006 R / SP-4006 O – de enkele LED op de print knippert. Om de signalering te stoppen verwijdert u de jumper van de LED.
- SP-4006 BL – twee LED's aan weerskanten van de behuizing knipperen om en om. De signalering kan niet worden uitgeschakeld.

Hoofdvoeding storing
Indien de voeding uitvalt wordt een alarm geactiveerd, ervan uitgaand dat de backup accu goed is. Om de manier van signalering te bepalen gebruikt u de jumpers O+A. Om de tijdsduur in te stellen voor de akoestische signalering gebruikt u de jumpers TM0 en TM1.

Terminals
GND - common ground. Sluit deze aan op de common ground van het alarmsysteem.
+12V - voedingsingang. Sluit deze aan op de +12 V DC uitgang van het alarmsysteem.
STO - ingang voor het activeren van het optische signaal. Sluit deze aan op een correct geprogrammeerde uitgang van het alarmsysteem.
STA - ingang voor het activeren van het akoestische signaal. Sluit deze aan op een correct geprogrammeerde uitgang van het alarmsysteem.
TMP - aansluiting voor de sabotage uitgang (NC). Hoe u dit gebruiken kunt wordt getoond in Figuur 2.
R - sabotage uitgang (NC) / weerstand aansluiting:
– indien geen weerstand in het sabotage circuit van de sirene wordt toegepast, verbind dan de aansluiting met de common ground van het alarmsysteem (zie Fig. 2).
– indien een weerstand in het sabotage circuit van de sirene wordt toegepast, sluit dan een weerstand aan op de aansluiting (zie Fig. 3).
SENS., TMP - sabotage ingang. De sirene sabotage schakelaar is aangesloten op deze aansluiting.

IT

La dichiarazione di conformità può essere consultata sul sito: www.satel.eu/ce

La sirena SP-4006 include un avvisatore acustico e ottico a LED. La sirena è progettata per installazioni in esterno.

CARATTERISTICHE

- Segnalazione acustica tramite trasduttore piezoelettrico.
- Quattro tipi di segnalazione acustica selezionabili.
- Durata della segnalazione acustica limitata secondo le normative.
- Segnalazione ottica tramite due linee di LED.
- Batteria di backup.
- Circuito elettronico protetto contro gli agenti atmosferici.
- Doppia protezione antimanomissione – apertura del coperchio e distacco dalla parete.
- Protezione metallica interna in lamiera zincata.
- Struttura in policarbonato ad altissima resistenza.

SPECIFICHE TECNICHE

Tensione di alimentazione	12 V DC ±15%
Consumo di corrente, stand-by	40 mA
Consumo di corrente, massimo (segnalazione attiva)	480 mA
Consumo di corrente, massimo (segnalazione attiva + ricarica batteria)	700 mA
Batteria al piombo interna	6V/1,2 Ah
Fusibile del circuito di ricarica batteria	3,15 A
Livello pressione sonora (ad 1 m di distanza)	fino a 120 dB
Classe ambientale secondo la normativa EN50130-5	III
Range di temperatura operativa	-35°C ...+55°C
Umidità massima	93±3%
Dimensioni alloggiamento	148 x 254 x 64 mm
Peso	1225 g

DESCRIZIONE

Legenda della Fig. 1:
① copertura.
② protezione metallica interna in lamiera zincata.
③ base.
④ batteria.
⑤ trasduttore piezoelettrico.
⑥ contatto antimanomissione.
⑦ terminali di connessione batteria (rosso +, nero -).
⑧ scheda elettronica.
⑨ viti per il fissaggio del copertura.

Attivazione della segnalazione
Il metodo di attivazione della sirena è adattabile alle caratteristiche della centrale di allarme (jumper J6, J7, PLO e PLA). La segnalazione può essere attivata:
– dall'applicazione dei +12 V DC;
– al distacco dei +12 V DC;
– dall'applicazione della massa (0 V);
– al distacco della massa (0 V).
La durata della segnalazione è limitata (ponticelli TM0 e TM1).

Ritardo dell'attivazione della segnalazione
La segnalazione si può attivare solo dopo aver portato a riposo gli ingressi STA e STO per almeno 20 secondi dall'accensione. Questo ritardo evita che la sirena venga accidentalmente attivata durante l'installazione.
Se la segnalazione deve essere attivata subito dopo l'accensione, senza attendere i 20 secondi, seguire la procedura:
1. Rimuovere il ponticello dai pin O+A prima di alimentare la sirena.
2. Alimentare la sirena.
3. Posizionare il ponticello O+A entro 5 secondi.

Alimentazione principale
La sirena necessita di alimentazione 12 V DC ±15%.

Alimentazione di backup
Una batteria al piombo da 6 V / 1.2 Ah è usata come alimentazione di backup.

Indicazione presenza alimentazione principale
La modalità di indicazione della presenza della tensione +12V dipende dal modello di sirena:
- SP-4006 R / SP-4006 O – un singolo LED sulla scheda elettronica lampeggia. Per disabilitare la segnalazione rimuovere il ponticello dai pin LED.
- SP-4006 BL – due LED posizionati ai lati della sirena lampeggiano in modo alternato. La segnalazione non può essere disabilitata.

Guasto alimentazione principale
In caso di assenza dell'alimentazione principale, viene attivato un allarme grazie all'alimentazione della batteria di backup. Utilizzare il ponticello O+A per determinare le modalità di segnalazione. Per selezionare la durata massima di segnalazione, utilizzare i ponticelli TM0 e TM1.

Terminali
GND - massa. Collegare il terminale alla massa della centrale.
+12V - ingresso alimentazione. Collegare il terminale con una fonte di alimentazione +12 V DC.
STO - ingresso per attivare la segnalazione ottica. Connettere il terminale ad un uscita della centrale programmata in modo opportuno.
STA - ingresso per attivare la segnalazione acustica. Connettere il terminale ad un uscita della centrale programmata in modo opportuno.
TMP - terminali uscita tamper (NC). Schema di collegamento a Figura 2.
R - uscita tamper (NC) / terminale di connessione per resistenza:
– se non ci sono resistenze nel circuito tamper della sirena, collegare il terminale alla massa della centrale (vedi Fig. 2).
– se il circuito tamper della sirena include una resistenza, collegare la resistenza al terminale (vedi Fig. 3).
SENS., TMP - ingresso tamper – il contatto tamper della sirena deve essere connesso ai terminali.

ES

Pueden consultar la declaración de conformidad en www.satel.eu/ce

La sirena SP-4006 proporciona la información sobre las situaciones de alarma mediante la señalización acústica y óptica. El dispositivo está destinado para la instalación exterior.

PROPIEDADES

- Señalización acústica generada mediante el transductor piezoeléctrico.
- Selección entre cuatro tonos de señalización acústica.
- Capacidad de limitar la duración de la señalización acústica de acuerdo con las reglamentos locales.
- Señalización óptica realizada mediante los diodos LED.
- Batería de reserva.
- Placa electrónica protegida contra las condiciones atmosféricas desfavorables.
- Protección antisabotaje contra la apertura de la caja y retirada de la superficie.
- Protección interior hecha de chapa de acero galvanizado.
- Caja hecha de policarbonato de alta resistencia a impactos.

DATOS TÉCNICOS

Tensión de alimentación	12 V DC ±15%
Consumo de corriente en estado de espera	40 mA
Consumo máximo de corriente (señalización)	480 mA
Consumo máximo de corriente (señalización + carga de la batería)	700 mA
Batería ácido-plomo incorporada	6V/1,2 Ah
Fusible en el circuito de la batería	3,15 A
Nivel de intensidad del sonido (a 1 metro de distancia)	hasta 120 dB
Clase ambiental según EN50130-5	III
Temperatura operacional	-35°C ...+55°C
Humedad máxima	93±3%
Dimensiones	148 x 254 x 64 mm
Peso	1225 g

DESCRIPCIÓN

Leyenda para la figura 1:
① cubierta de la caja.
② protección interior de metal.
③ base de la caja.
④ batería.
⑤ transductor piezoeléctrico.
⑥ protección antisabotaje.
⑦ conductores para conectar la batería (rojo +, negro -).
⑧ módulo de electrónica.
⑨ tornillos para bloquear la cubierta de la caja.

Activación de la señalización de alarma
Se puede adaptar el método de activación de alarma a los requisitos de un sistema de seguridad concreto (pins J6, J7, PLO y PLA). La señalización puede ser activada después de:
– aplicar la tensión +12 V DC;
– retirar la tensión +12 V DC;
– aplicar la masa;
– cortar la masa.
La duración de la señalización acústica es limitada (pins TM0 y TM1).

Demora de la activación de la señalización de alarma
La alarma puede ser activada si durante los 20 segundos después de que la alimentación de la sirena se inicie, el estado de las entradas STA y STO ha sido adecuado para el estado inactivo. Esta demora evita una activación accidental de alarma durante las labores de instalación.
Si para fines de prueba, es necesario que se active la señalización de alarma inmediatamente después de que se inicie la sirena, omitiendo la demora de 20 segundos, es necesario:
1. Quitar el jumper de los pins O+A antes de activar la alimentación de la sirena.
2. Activar la alimentación de la sirena.
3. Colocar el jumper en los pins O+A dentro de 5 segundos.

Principal fuente de alimentación
La sirena tiene que ser alimentada por la tensión 12 V DC ±15%.

Fuente de alimentación de reserva
La batería de plomo ácido 6 V / 1,2 Ah puede ser utilizada como la fuente de alimentación de reserva.

Señalización de la presencia de la fuente de alimentación principal
El método de señalización de la presencia de la tensión en la entrada +12V depende del tipo de la sirena:
- SP-4006 R / SP-4006 O – parpadeará un diodo sencillo colorado sobre la placa electrónica. La señalización puede ser desactivada quitando el jumper de los pins LED.
- SP-4006 BL – parpadearán alternamente dos diodos LED colocados en los extremos opuestos de la caja. No es posible desactivar esta señalización.

Avería de la principal fuente de alimentación
Si en la sirena está instalada la batería que funciona correctamente, la señalización de alarma se activará cuando falte la principal fuente de alimentación. El método de señalización se define mediante los pins O+A. La duración de señalización acústica se configura por medio de los pins TM0 y TM1.

Contactos
GND - masa. Es necesario conectarlo con la masa de la central.
+12V - entrada de alimentación. Es necesario conectarla con la salida de central que sirve como la salida de alimentación +12 V DC.
STO - entrada para activar la señalización óptica. Es necesario conectarla con una salida de la central de alarma adecuadamente programada.
STA - entrada para activar la señalización acústica. Es necesario conectarla con una salida de la central de alarma adecuadamente programada.
TMP - contactos de la salida de sabotaje (NC). En la figura 2 está presentado el método de cómo deben ser utilizados.
R - salida de sabotaje (NC) / contacto para conectar la resistencia:
– si en el circuito de satobaje de la sirena no debe haber resistencia, es necesario conectar el contacto a la masa de la central (ver: fig. 2).
– si la resistencia está conectada en el circuito de sabotaje de la sirena, es necesario conectar la resistencia al contacto (ver: fig. 3).
SENS., TMP - entrada de sabotaje. La protección antisabotaje de la sirena está conectada a los contactos.

GR

Για την δήλωση συμμόρφωσης μπορείτε να συμβουλευτείτε την ιστοσελίδα www.satel.eu/ce

Η σειρήνα SP-4006 παρέχει πληροφορίες σχετικά με τις καταστάσεις συναγερμού μέσω οπτικών και ακουστικών σημάτων. Η συσκευή έχει σχεδιαστεί για εξωτερική εγκατάσταση.

ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ

- Ακουστική σηματοδότηση μέσω του πιεζοηλεκτρικού μετατροπέα.
- Τέσσερις επιλέξιμοι τόνοι για την ακουστική σηματοδότηση.
- Δυνατότητα περιορισμού της διάρκειας των ακουστικών σημάτων σύμφωνα με τους τοπικούς κανονισμούς.
- Οπτική σηματοδότηση μέσω δύο σετ LEDs.
- Εφεδρική μπαταρία.
- Ηλεκτρονικό κύκλωμα παντός καιρού.
- Προστασία Tamper με 2 τρόπους - την απομάκρυνση του καλύμματος και την αποκόλληση του περιβλήματος από τον τοίχο.
- Εσωτερικό κάλυμμα από γαλβανιζέ λαμαρίνα.
- Υψηλής αντοχής περίβλημα από πολυκαρβονικό υλικό, το οποίο διαθέτει πολύ υψηλή μηχανική αντοχή.

ΠΡΟΔΙΑΓΡΑΦΕΣ

Τάση τροφοδοσίας	12 V DC ±15%
κατανάλωση ρεύματος αναμονής	40 mA
Μέγιστη κατανάλωση ρεύματος (σηματοδότηση)	480 mA
Μέγιστη κατανάλωση ρεύματος (σηματοδότηση + φόρτιση της μπαταρίας)	700 mA
Ενσωματωμένη μπαταρία μολύβδου-οξέος	6 V / 1.2 Ah
Ασφάλεια στο κύκλωμα της μπαταρίας	3.15 A
Στάθμη ηχητικής πίεσης (σε απόσταση 1 μ)	έως 120 dB
Περιβαλλοντική κατηγορία σύμφωνα με EN50130-5	III
Εύρος θερμοκρασίας λειτουργίας	-35°C ...+55°C
Μέγιστη υγρασία	93±3%
Διαστάσεις	148 x 254 x 64 mm
Βάρος	1225 g

ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ

Εξηγήσεις για το σχήμα. 1:
① καπάκι του περιβλήματος.
② εσωτερικό μεταλλικό κάλυμμα.
③ περίβλημα βάσης.
④ μπαταρία.
⑤ πιεζοηλεκτρικός μετατροπέας.
⑥ διακόπτης παραβίασης tamper.
⑦ ακροδέκτες σύνδεσης της μπαταρίας (κόκκινο +, μαύρο -).
⑧ ηλεκτρονική πλακέτα.
⑨ βίδες ασφάλισης καλύμματος.

Ενεργοποίηση του σήματος συναγερμού
Η μέθοδος ενεργοποίηση του συναγερμού μπορεί να προσαρμοστεί στις απαιτήσεις του συγκεκριμένου συστήματος συναγερμού (ακίδες J6, J7, PLO και PLA). Η σηματοδότηση μπορεί να ενεργοποιηθεί:
– μετά την εφαρμογή +12 V DC τάσης;
– μετά την αφαίρεση +12 V DC τάσης;
– μετά την εφαρμογή κοινού (0 V)?
– μετά την αφαίρεση κοινού (0 V).
διάρκεια του ηχητικού σήματος είναι περιορισμένη από τις ακίδες (TM0 και TM1).

Καθυστέρηση της ενεργοποίησης του σήματος συναγερμού
Η σηματοδότηση μπορεί να ενεργοποιηθεί, εάν η κατάσταση των εισόδων STA και STO αντιστοιχεί στην ανενεργή κατάσταση για 20 δευτερόλεπτα από την εκκίνηση. Η καθυστέρηση αυτή εμποδίζει το σήμα συναγερμού από το να ενεργοποιηθεί τυχαία κατά τη διάρκεια εργασιών εγκατάστασης
Εάν η σήμανση πρέπει να ενεργοποιηθεί για σκοπούς δοκιμής αμέσως μετά την εκκίνηση της σειρήνας, παρακάμπτοντας τα 20-δευτερόλεπτα καθυστέρησης, κάντε τα εξής:
1. Αφαιρέστε το βραχυκυκλωτήρα από τις ακίδες O+A πριν από την ενεργοποίηση της σειρήνας.
2. Ενεργοποιήστε τη σειρήνα.
3. Τοποθετήστε το βραχυκυκλωτήρα στις ακίδες O+A μέσα σε 5 δευτερόλεπτα.

Κύρια τροφοδοσία
Η σειρήνα πρέπει να τροφοδοτείται με τάση 12 V DC ± 15%.

Εφεδρική τροφοδοσία
Μια μπαταρία μολύβδου-οξέος 6 V / 1,2 Ah μπορεί να χρησιμοποιηθεί ως εφεδρική παροχή τροφοδοσίας.

Ένδειξη διαθεσιμότητας της κύριας ισχύος
Πώς η παρουσία τάσης στην είσοδο +12 V που αναγράφεται εξαρτάται από την σειρήνα μοντέλο:
- SP-4006 R / SP-4006 O - το LED που βρίσκεται στην ηλεκτρονική πλακέτα αναβοσβήνει. Για να το απενεργοποιήσετε, αφαιρέστε το jumper από τις ακίδες LED.
- SP-4006 BL - τα δύο LEDs που βρίσκονται στις αντίθετες πλευρές του περιβλήματος αναβοσβήνουν εναλλάξ. Το σήμα αυτό δεν μπορεί να απενεργοποιηθεί.

Διακοπή κύριας τροφοδοσίας
Εάν ένα συμβάν αποτυχίας της κύριας πηγής ενέργειας συμβεί, ένα σήμα συναγερμού ενεργοποιείται, υπό την προϋπόθεση ότι η εφεδρική μπαταρία είναι εντάξει. Για τον καθορισμό του τρόπου σηματοδότησης, χρησιμοποιήστε τις ακίδες O + A. Για να ορίσετε τη διάρκεια των ακουστικών σημάτων, χρησιμοποιήστε τις ακίδες TM0 και TM1.

Τερματικά
GND - Κοινός- γείωση. Συνδέστε στον Κοινό- γείωση του πίνακα ελέγχου.
+12V - Είσοδος τροφοδοσίας. Συνδέστε στην έξοδο του πίνακα ελέγχου που χρησιμεύει ως έξοδος +12 V συνεχούς ρεύματος.
STO - εισόδος για την ενεργοποίηση του οπτικού σήματος. Συνδέστε την με κατάλληλα προγραμματισμένη έξοδο του πίνακα ελέγχου.
STA - εισόδος για την ενεργοποίηση του ακουστικού σήματος. Συνδέστε την με κατάλληλα προγραμματισμένη έξοδο του πίνακα ελέγχου.
TMP - τερματικά εξόδου προστασίας (NC). Ο τρόπο χρήσης τους παρουσιάζεται στο Σχήμα 2.
R - έξοδος προστασίας tamper (NC) / τερματικό σύνδεσης αντίστασης:
– Εάν δεν χρησιμοποιηθεί αντίσταση στο κύκλωμα tamper της σειρήνας, συνδέστε το τερματικό στον κοινό του πίνακα ελέγχου (βλ.. Εικ. 2).
– Εάν το κύκλωμα παραβίασης της σειρήνας ενσωματώνει μια αντίσταση, συνδέστε την αντίσταση στον ακροδέκτη (βλ.. Εικ. 3).
SENS., TMP - είσοδος - tamper ο διακόπτης tamper της σειρήνας συνδέεται με τους ακροδέκτες.

HU

A megfelelőségi nyilatkozat elérhető a www.satel.eu/ce honlapon

Az SP-4006 sziréna a riasztási körülmény fény- és hangjelzés segítségével történő jelzését biztosítja. Az eszköz kültéren történő használatra szolgál.

TULAJDONSÁGOK

- Piezoelektromos hangszóró által előállított hangjelzés.
- Négy választható hangjelzés.
- Hangjelzés időtartamának a helyi szabályoknak megfelelő korlátozása.
- Optikai jelzést biztosító két LED csoport.
- Tartalék akkumulátor.
- Időjárási körülményeknek ellenálló elektronikai áramkör.
- Kettős, a fedél eltávolítása és a ház falról történő eltávolítása elleni szabotázsvédelem.
- Galvanizált fém belső lemezburkolat.
- Ütésnek ellenálló, magas mechanikai szilárdságú polikarbonát ház.

TECHNIKAI ADATOK

Tápfeszültség	12 V DC ±15%
Készenléti áramfogyasztás	40 mA
Maximális áramfogyasztás (jelzés)	480 mA
Maximális áramfogyasztás (jelzés + akkumulátor töltés)	700 mA
Beépített ólomakkumulátor	6 V / 1.2 Ah
Akkumulátor töltőáramkör biztosíték	3.15 A
Hangnyomásszint (1 m-es távolságban)	max. 120 dB
Környezeti osztály az EN50130-5-nek megfelelően	III
Működési hőmérséklettartomány	-35°C ...+55°C
Maximális páratartalom	93±3%
Méretek	148 x 254 x 64 mm
Tömeg	1225 g

LEÍRÁS

1. ábra magyarázata:
① szirénaház fedele.
② belső fém lemezburkolat.
③ ház hátoldala.
④ akkumulátor.
⑤ piezoelektromos hangszóró.
⑥ szabotázskapcsoló.
⑦ akkumulátor csatlakozóvezetékek (piros +, fekete -).
⑧ áramköri lap.
⑨ fedélrögzítő csavarok.

Riasztásjelzés indítása
A riasztásjelzés indításának módja az adott riasztórendszer igényeihez igazítható (J6, J7, PLO és PLA érintkezők). A jelzés indítható:
– +12 V DC feszültség alkalmazásával;
– +12 V DC feszültség lekapcsolásával;
– közös föld (0 V) alkalmazásával;
– közös föld (0 V) lekapcsolásával.
A hangjelzés időtartama korlátozva van (TM 0 és TM 1 érintkezők).

Riasztásjelzés indításának késleltetése
A jelzés a tápfeszültség bekapcsolása után 20 mp-cel indítható, amennyiben ezen idő alatt az STA és STO bemenetek inaktív állapotúak voltak. Ez a fajta késleltetés a jelzés telepítés során történő véletlenszerű elindulásának megelőzésére szolgál.
Amennyiben a jelzést tesztcélokból történő, a tápfeszültség bekapcsolása utána elindítása szükséges, a 20 mp-es késleltetési idő kihagyása céljából tegye a következőket:
1. Távolítsa el az O+A érintkezőkről a rövidzárat a sziréna tápfeszültségének bekapcsolása előtt.
2. Kapcsolja be a sziréna tápfeszültségét.
3. 5 mp-en belül helyezze vissza a rövidzárat a O+A érintkezőkre.

Fő tápfeszültség
A sziréna megtáplálásához 12 V DC ±15% feszültség szükséges.

Tartalék tápfeszültség
Tartalék tápfeszültségként egy 6 V / 1,2 Ah ólomakkumulátor használható.

Tápfeszültség jelenlétének jelzése
A +12V bemeneten jelenlévő feszültség jelzésének módja a sziréna modelltől függ:
- SP-4006 R / SP-4006 O – az áramkörí lapon található LED villogó fényе. A jelzés a LED érintkezőkön található rövidzár eltávolításával tilható le.
- SP-4006 BL – a ház két ellentétes oldalán elhelyezett LED-ek felváltva villogó fényе. Ez a típusú jelzés nem tilható le.

Tápfeszültség hibája
A tápfeszültség hibája esetén a tartalék akkumulátor által biztosított jelzés indul. A jelzés módja az O+A érintkezők segítségével határozható meg. A hangjelzés időtartamának beállítása a TM0 és TM1 érintkezők segítségével állítható be.

Csatlakozók
GND - közös föld. Csatlakoztassa a vezérlőpanel közös földjéhez.
+12V - tápfeszültség bemenet. Csatlakoztassa a vezérlőpanel +12 V DC tápfeszültség kimenetéhez.
STO - fényjelzés indítására szolgáló bemenet. Csatlakoztassa a vezérlőpanel megfelelően programozott kimenetéhez.
STA - hangjelzés indítására szolgáló bemenet. Csatlakoztassa a vezérlőpanel megfelelően programozott kimenetéhez.
TMP - szabotázskimenet (NC) sorkapcsok. Használatának módja a 2. ábrán látható.
R - szabotázskimenet (NC) / ellenállás csatalakoztatására szolgáló sorkapocs:
– Amennyiben a sziréna szabotázsáramköre nem tartalmaz ellenállást, csatlakoztassa a sorkapcsot a vezérlőpanel közös földjéhez (lásd 2. ábra).
– Amennyiben a sziréna szabotázsáramköre tartalmaz ellenállást, csatlakoztassa az ellenállást sorkapocshoz (lásd 3. ábra).
SENS., TMP - szabotázsbemenet – sziréna szabotázskapcsolójának csatlakoztatására szolgáló bemenet.

EN

Siren configuration pins

▬ – jumper on, ▭ – jumper off

ML0	ML1	
The two pairs of pins allow you to select the tone type.		
▬ ▬	Two sound frequencies (1450 Hz/2000 Hz) alternating within 1 second.	
▬ ▭	Sound with rising frequency (from 1450 Hz to 2000 Hz) within 1 second.	
▭ ▬	Sound with smoothly rising and falling frequency (1450 Hz – 2000 Hz – 1450 Hz) within 1 second.	
▭ ▭	Sound with falling frequency (from 2000 Hz to 1450 Hz) within 1 second.	

TM0	TM1
The two pairs of pins allow you to set the cut-off time of acoustic signaling.	
▬ ▬	1 minute.
▭ ▬	5 minutes.
▬ ▭	10 minutes.
▭ ▭	15 minutes.

O+A	
Use the pins to determine how the alarm is to be signaled after power failure.	
▭	Acoustic and optical signaling is triggered.
▬	Only acoustic signaling is triggered.

J6	PLO
The pins allow you to determine how the optical signaling is to be triggered.	
+12 V DC voltage control.	▭ Signal triggered after applying +12 V DC voltage.
	▬ Signal triggered after removing +12 V DC voltage.
Common ground control.	▭ Signal triggered after removing common ground (0 V).
	▬ Signal triggered after applying common ground (0 V).

J7	PLA
The pins allow you to determine how the acoustic signaling is to be triggered.	
+12 V DC voltage control.	▭ Signal triggered after applying +12 V DC voltage.
	▬ Signal triggered after removing +12 V DC voltage.
Common ground control.	▭ Signal triggered after removing common ground (0 V).
	▬ Signal triggered after applying common ground (0 V).

LED (only SP-4006 O and SP-4006 R)	
The pins allow you to enable / disable the LED indicating main power availability.	
▭	LED is disabled.
▬	LED is enabled.

Enclosure base

Explanations for Fig. 4:

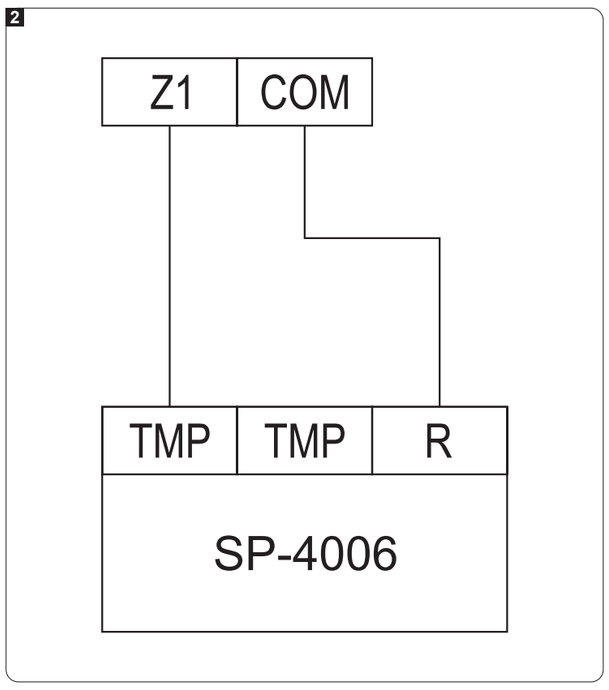
① mounting hole.
② cable entry hole.
③ tamper mounting hole.

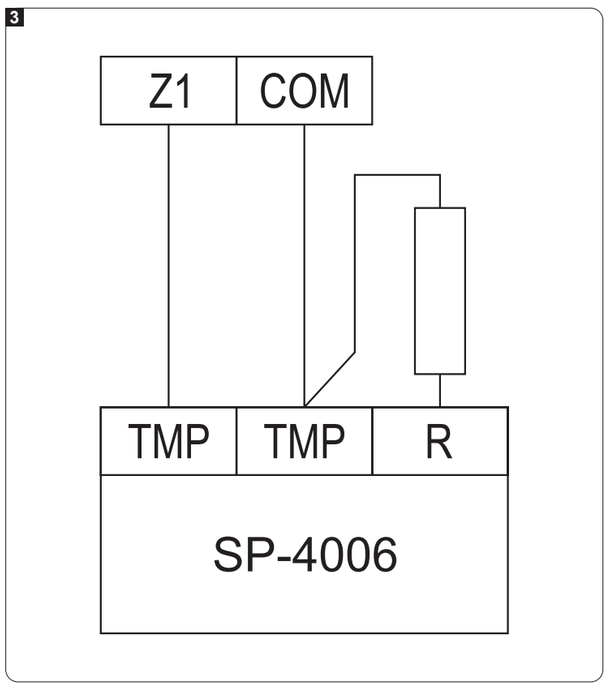
INSTALLATION AND START-UP

⚠ **Power down the control panel before connecting the siren to it.**

The siren must be installed on the wall, high above the floor, at a hard to access location, so as to minimize the risk of tampering. Maintain an adequate distance (minimum 2.5 cm) between the top edge of the siren enclosure and the ceiling or another element situated above the siren. Replacement of the cover may turn out to be impossible due to the lack of space.

1. Remove the cover locking screws.
2. Lift up the enclosure cover by approx. 60º and remove it (see Fig. 5).
3. Move aside the catches holding the inner metal cover and remove it.
4. Move aside the catches holding the electronics board and remove it.
5. Place the enclosure base on the wall and mark the location of mounting holes (see Fig. 4). Be sure to take into account the tamper mounting hole.
6. Drill the holes for wall plugs (screw anchors).
7. Run the wires through the hole in the enclosure base (see Fig. 4).
8. Using wall plugs (screw anchors) and screws, fasten the enclosure base to the wall (the wall plugs and screws are included in the siren delivery set).
9. Secure the electronics board in the enclosure base.
10. Connect the siren terminals with wires to the control panel terminals.
    ***Note**: The siren does not require connection of any resistors between the STA, STO terminals and the common ground or power terminals.*
11. Using jumpers, configure the siren.
12. Connect leads to the battery (the red lead to the positive terminal, the black lead to the negative terminal).
13. Install the inner metal cover.
14. Replace the siren cover, close the cover and then lock it with the screws.
15. Power on the control panel. In order to test the siren you can use the output test function, which is available in some control panels, or you can trigger an alarm for testing purposes.





FR

Broches pour la configuration de la sirène

▬ – broche fermée, ▭ – broche ouverte

ML0	ML1	
Deux paires de broches servent à choisir le type de tonalités.		
▬ ▬	Deux fréquences sonores (1450 Hz/2000 Hz) en alternance pendant 1 seconde.	
▬ ▭	Son à une fréquence croissante (de 1450 Hz à 2000 Hz) pendant 1 seconde.	
▭ ▬	Son à une fréquence régulièrement croissante et descendante (1450 Hz – 2000 Hz – 1450 Hz) pendant 1 seconde.	
▭ ▭	Son à une fréquence descendante (de 2000 Hz à 1450 Hz) pendant 1 seconde.	

TM0	TM1
Deux paires de broches servent à régler la durée maximale de la signalisation acoustique.	
▬ ▬	1 minute.
▭ ▬	5 minutes.
▬ ▭	10 minutes.
▭ ▭	15 minutes.

O+A	
Utiliser les broches pour définir le mode d'alarme en cas de panne d'alimentation.	
▭	Les signalisations acoustique et optique sont déclenchées.
▬	Uniquement, la signalisation acoustique déclenche

J6	PLO
Utiliser les broches pour définir le mode de déclenchement de la signalisation optique.	
Commande de la tension +12 V DC.	▭ La signalisation déclenche après l'application de la tension +12 V DC.
	▬ La signalisation déclenche après la coupure de la tension +12 V DC.
Commande de la masse.	▭ La signalisation déclenche après la coupure de la masse.
	▬ La signalisation déclenche après la mise à la masse.

J7	PLA
Utiliser les broches pour définir le mode de déclenchement de la signalisation acoustique.	
Commande de la tension +12 V DC.	▭ La signalisation déclenche après l'application de la tension +12 V DC.
	▬ La signalisation déclenche après la coupure de la tension +12 V DC.
Commande de la masse.	▭ La signalisation déclenche après la coupure de la masse.
	▬ La signalisation déclenche après la mise à la masse.

LED (uniquement SP-4006 O et SP-4006 R)	
Permettent d'activer / désactiver le voyant LED indiquant la présence de l'alimentation principale.	
▭	Le voyant LED est désactivé.
▬	Le voyant LED est activé.

Embase du boitier

Légende de la figure 4 :

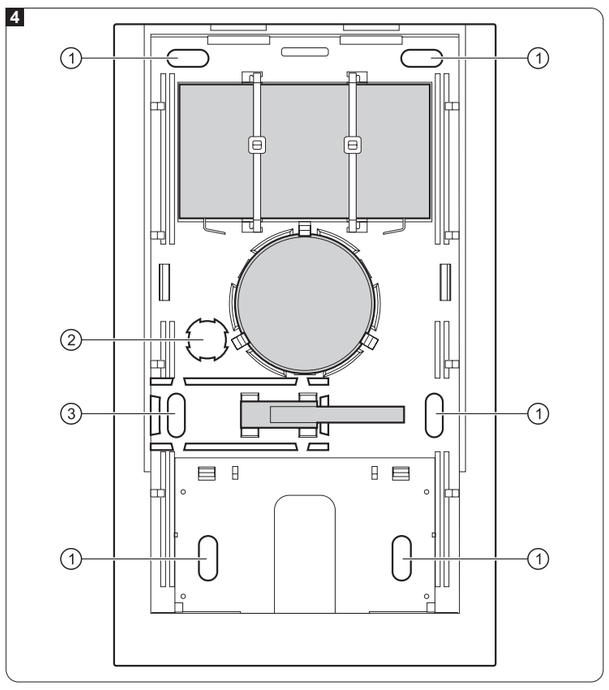
① trou de montage.
② trou pour les fils.
③ trou de montage de sabotage.

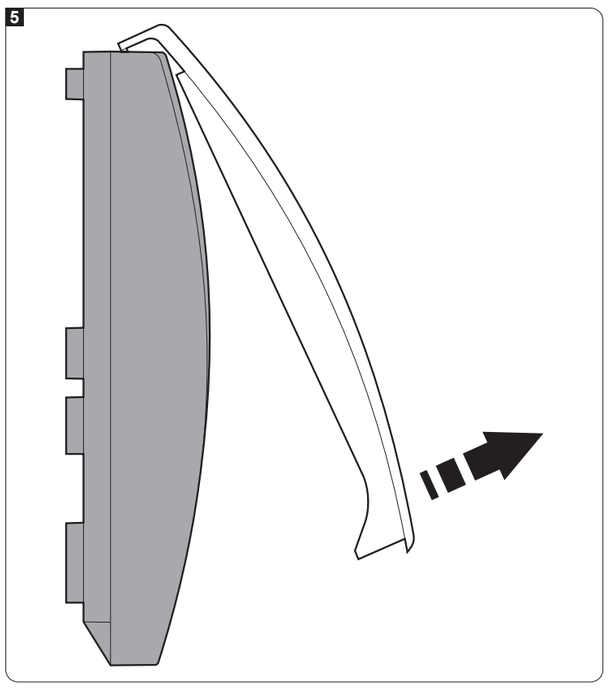
INSTALLATION ET DEMARRAGE

⚠ **Avant de brancher la sirene à la centrale d'alarme, mettre la centrale hors tension.**

La sirène doit être installée haut sur le mur, à un endroit difficilement accessible afin de minimiser le risque de sabotage. Laisser une distance d'au moins 2,5 cm entre le bord supérieur du boîtier de la sirène et le plafond ou un autre objet au-dessus de la sirène. Sinon, le remplacement du couvercle peut être impossible.

1. Dévisser les vis de blocage du couvercle.
2. Soulever le couvercle sous l'angle d'env. 60º et l'enlever (voir : fig. 5).
3. Soulever les cliquets de fixation du capot métallique intérieur et le retirer.
4. Soulever les cliquets de fixation et sortir la carte électronique.
5. Placer l'embase du boitier contre le mur et marquer la position des trous de montage (voir : fig. 4). Ne pas oublier de prendre en compte le trou de montage de sabotage.
6. Percer les trous pour les chevilles.
7. Faire passer les fils à travers le trou dans l'embase du boîtier (voir : fig. 4).
8. A l'aide des et des vis, fixer la base enceinte au mur (les chevilles et les vis sont fournis avec la sirène).
9. Fixer la carte électronique dans l'embase du boitier.
10. Relier les bornes de la sirène avec des fils aux bornes de la centrale d'alarme.
    ***Note** : Pour la sirène, il n'est pas nécessaire de connecter les résistances entre les bornes STA et STO et les bornes de masse ou tension.*
11. A l'aide des cavaliers, configurer la sirène.
12. Relier les fils à la batterie (fil rouge à la borne positive, fil noir à la borne négative).
13. Installer le capot métallique intérieur.
14. Remettre le couvercle de la sirène et le bloquer à l'aide des vis.
15. Mettre la centrale d'alarme sous tension. Lorsque deux voyants LED extrêmes arrêtent de clignoter, tester le fonctionnement de la sirène. A cette fin, utiliser la fonction de test de sorties disponibles dans certains centrales d'alarme ou déclencher une alarme à cette fin.





NL

Sirene configuratie jumper

▬ – jumper aan, ▭ – jumper uit

ML0	ML1	
Deze twee jumpers zijn voor het instellen voor het toon type.		
▬ ▬	Twee geluidsfrequenties (1450 Hz/2000 Hz) wisselend binnen 1 seconde.	
▬ ▭	Geluid met opkomende frequentie (van 1450 Hz tot 2000 Hz) binnen 1 seconde.	
▭ ▬	Geluid geleidelijk opkomende en afvallende frequentie (1450 Hz – 2000 Hz – 1450 Hz) binnen 1 seconde.	
▭ ▭	Geluid met afvallende frequentie (van 2000 Hz tot 1450 Hz) binnen 1 seconde.	

TM0	TM1
Deze twee jumpers zijn voor het instellen van de akoestische signaleringstijd.	
▬ ▬	1 minuut.
▭ ▬	5 minuten.
▬ ▭	10 minuten.
▭ ▭	15 minuten.

O+A	
Gebruik de jumpers om te bepalen hoe het alarm gesignaleerd wordt na een spanningsuitval.	
▭	Akoestische en optische signalering wordt geactiveerd.
▬	Alleen een akoestische signalering wordt geactiveerd.

J6	PLO
Bepaal met de jumpers hoe de optische signalering geactiveerd wordt.	
+12 V DC voltage activering.	▭ Signalering na het toepassen van +12 V DC voltage.
	▬ Signalering na het verwijderen van +12 V DC voltage.
Common ground activering.	▭ Signalering na het verwijderen van common ground (0 V).
	▬ Signalering na het toepassen van common ground (0 V).

J7	PLA
Bepaal met de jumpers hoe de akoestische signalering geactiveerd wordt.	
+12 V DC voltage activering.	▭ Signalering na het toepassen van +12 V DC voltage.
	▬ Signalering na het verwijderen van +12 V DC voltage.
Common ground activering.	▭ Signalering na het verwijderen van common ground (0 V).
	▬ Signalering na het toepassen van common ground (0 V).

LED (alleen SP-4006 O en SP-4006 R)	
Jumper voor het inschakelen/uitschakelen van de voedingsindicatie LED.	
▭	LED is uitgeschakeld.
▬	LED is ingeschakeld.

Behuizing basis

Uitleg voor Fig. 4:

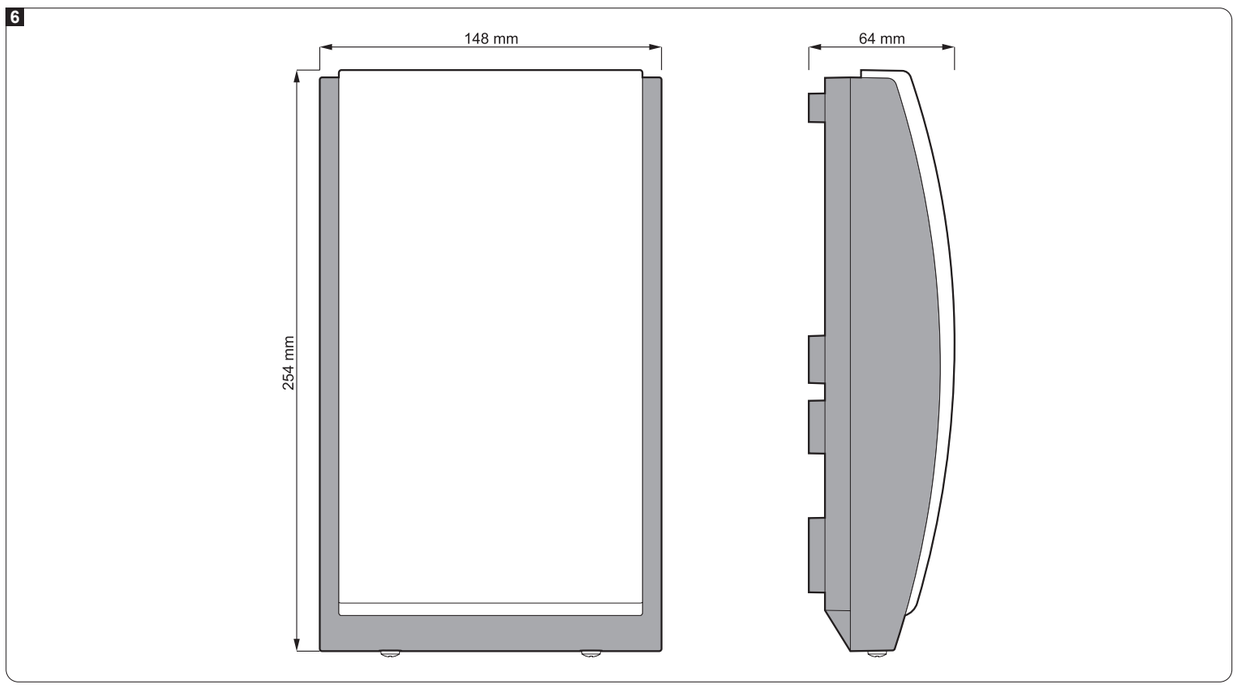
① montage gat.
② kabel invoer gat.
③ sabotage montage gat.

INSTALLATIE EN OPSTARTEN

⚠ **Koppel de voeding van het alarmsysteem af voordat u de sirene er op aansluit.**

De sirene moet op een muur geïnstalleerd worden en zo hoog mogelijk zodat het bereiken er van bemoeilijkt wordt en zo het risico op sabotage geminimaliseerd wordt. Houd een minimale afstand van 2,5 cm tussen de sirene en de boven kant van een plafond of ander element gesitueerd boven de sirene. Indien te weinig ruimte hier tussen zit, zal het verwijderen van de deksel bemoeilijken.

1. Verwijder de deksel schroeven.
2. Haal de deksel ongeveer 60º naar voren en verwijder deze (zie Fig. 5).
3. Beweeg de houders van de metalen behuizing aan de binnen kant opzij en verwijder deze.
4. Beweeg de houders van de elektronische print opzij en verwijder de print.
5. Plaats de behuizing van de basis op de muur en markeer de gaten voor het boren (zie Fig. 4). Houd rekening met het sabotage montage gat.
6. Boor de gaten voor de pluggen.
7. Voer de bekabeling door het gat van de behuizing (zie Fig. 4).
8. Gebruik pluggen en schroeven op de behuizing vast te zetten op de muur (pluggen en schroeven zijn inbegrepen bij de sirene).
9. Plaats de elektronische print terug in de behuizing.
10. Slaat de sirenebekabeling aan en ook aan de zijde van het alarmsysteem.
    ***Opmerking**: De sirene hoeft geen weerstanden te hebben tussen de STA, STO aansluitingen en de common ground of voedingsaansluiting.*
11. Gebruik de jumpers om de sirene te configureren.
12. Sluit de accu aan (de rode draad op de positieve aansluiting en de zwarte draad op de negatieve aansluiting).
13. Plaats de metalen behuizing terug.
14. Plaats de deksel en sluit deze af met de schroeven.
15. Zet de voeding op het alarmsysteem. Om de sirene te testen kunt u de uitgang test uitvoeren, welke beschikbaar is om sommige alarmsystemen, of u kunt een alarm genereren.



IT

Configurazione ponticelli

▬ – jumper on, ▭ – jumper off

ML0	ML1	
Ponticelli utilizzati per selezionare la tonalità del segnalatore acustico.		
▬ ▬	Suono bitonale (1450 Hz/2000 Hz) alternato con periodo di 1 sec.	
▬ ▭	Suono con frequenza crescente (da 1450 Hz a 2000 Hz) con periodo di 1 secondo.	
▭ ▬	Suono con frequenza crescente e poi decrescente (1450 Hz – 2000 Hz – 1450 Hz) con periodo di 1 secondo.	
▭ ▭	Suono con frequenza decrescente (da 2000 Hz a 1450 Hz) con periodo di 1 secondo.	

TM0	TM1
Ponticelli utilizzati per selezionare il limite di durata segnalazione.	
▬ ▬	1 minuto.
▭ ▬	5 minuti.
▬ ▭	10 minuti.
▭ ▭	15 minuti.

O+A	
Ponticello per determinare il tipo di segnalazione in caso di distacco alimentazione.	
▭	Segnalazione ottica e acustica.
▬	Solo segnalazione acustica.

J6	PLO
Ponticelli per determinare la modalità di attivazione della segnalazione ottica.	
Attivazione tramite +12 V DC.	▭ Segnalazione attivata dopo l'applicazione dei +12 V DC.
	▬ Segnalazione attivata dopo il distacco dei +12 V DC.
Attivazione tramite massa.	▭ Segnalazione attivata dopo la rimozione della massa (0 V).
	▬ Segnalazione attivata dopo l'applicazione della massa (0 V).

J7	PLA
Ponticelli per determinare la modalità di attivazione della segnalazione acustica.	
Attivazione tramite +12 V DC.	▭ Segnalazione attivata dopo l'applicazione dei +12 V DC.
	▬ Segnalazione attivata dopo il distacco dei +12 V DC.
Attivazione tramite massa.	▭ Segnalazione attivata dopo la rimozione della massa (0 V).
	▬ Segnalazione attivata dopo l'applicazione della massa (0 V).

LED (solo SP-4006 O e SP-4006 R)	
Ponticello per abilitare / disabilitare il LED di stato alimentazione principale.	
▭	LED disabilitato.
▬	LED abilitato.

Base

Legenda per Fig. 4:

① Fori fissaggio base.
② Foro passaggio cavo.
③ Foro fissaggio elemento tamper.

INSTALLAZIONE E AVVIO

⚠ **Disalimentare la centrale prima di effettuare i collegamenti.**

La sirena deve essere installata a muro, ad un altezza elevata, difficile da raggiungere, per minimizzare i rischi di manomissione. Mantenere una distanza adeguata dal soffitto o altri ostacoli sopra la sirena (minimo 2.5 cm) altrimenti non sarà possibile riposizionare il coperchio.

1. Rimuovere le viti di fissaggio del coperchio.
2. Alzare il coperchio con un angolazione di circa 60º e rimuoverlo (vedi Fig. 5).
3. Spostare lateralmente i fermi della protezione metallica e rimuoverla.
4. Spostare lateralmente i fermi della scheda elettronica e rimuoverla.
5. Posizionare la base sul muro e segnare la posizione dei fori (vedi Fig. 4). Segnare la posizione del foro per l'elemento tamper.
6. Praticare i fori per i tasselli di fissaggio.
7. Passare i cavi attraverso il foro sulla base (vedi Fig. 4).
8. Utilizzando i tasselli e le viti, fissare la base al muro (i tasselli e le viti sono inclusi nella confezione).
9. Fissare la scheda elettronica sulla base.
10. Collegare i terminali della sirena alla centrale.
    ***Nota**: La sirena non richiede la connessione di resistenze tra i terminali STA, STO e la massa o i + 12 V DC.*
11. Configurare la sirena attraverso i ponticelli.
12. Connettere i terminali della batteria (rosso sul positivo, nero sul negativo).
13. Installare la protezione metallica.
14. Riposizionare il coperchio e fissarlo con le viti.
15. Alimentare la centrale. Testare la sirena attivando l'allarme o utilizzando la funzione di test delle uscite disponibile in alcune centrali.

SATEL ITALIA SRL
C/da Tesino 40
63065 Ripatransone (AP)
Tel. 0735 588713 Fax: 0735 579159
e-mail: info@satel-italia.it
www.satel-italia.it

ES

Pins para configurar la sirena

▬ – jumper colocado, ▭ – jumper quitado

ML0	ML1	
Dos pares de pins sirven para seleccionar el tipo de tono.		
▬ ▬	Dos frecuencias de señal (1450 Hz/2000 Hz) alternando durante 1 segundo.	
▬ ▭	Señal de frecuencia creciente (de 1450 Hz a 2000 Hz) durante 1 segundo.	
▭ ▬	Señal con frecuencia que sube y baja uniformentemente (1450 Hz – 2000 Hz – 1450 Hz) durante 1 segundo.	
▭ ▭	Señal de frecuencia decreciente (de 2000 Hz a 1450 Hz) durante 1 segundo.	

TM0	TM1
Dos pares de pins sirven para determinar la duración máxima de la señalización acústica.	
▬ ▬	1 minuto.
▭ ▬	5 minutos.
▬ ▭	10 minutos.
▭ ▭	15 minutos.

O+A	
Sirven para determinar el método de señalar alarma después de la pérdida de la alimentación.	
▭	Se activará la señalización acústica y óptica.
▬	Se activará únicamente la señalización acústica.

J6	PLO
Sirven para determinar el método de activar la señalización óptica.	
Control de tensión +12 V DC.	▭ La señalización se activará después de que se aplique la tensión +12 V DC.
	▬ La señalización se activará después de que se retire la tensión +12 V DC.
Control de masa.	▭ La señalización se activará después de que se corte la masa.
	▬ La señalización se activará después de que se aplique la masa.

J7	PLA
Sirven para determinar el método de activar la señalización acústica.	
Control de tensión +12 V DC.	▭ La señalización se activará después de que se aplique la tensión +12 V DC.
	▬ La señalización se activará después de que se retire la tensión +12 V DC.
Control de masa.	▭ La señalización se activará después de que se corte la masa.
	▬ La señalización se activará después de que se aplique la masa.

LED (únicamente SP-4006 O y SP-4006 R)	
Sirven para activar / desactivar el diodo LED que indica la presencia de la fuente de alimentación principal.	
▭	Diodo LED activado.
▬	Diodo LED desactivado.

Base de la caja

Leyenda para la figura 4:

① orificio de montaje.
② orificio para los cables.
③ orificio de montaje de la protección antisabotaje.

INSTALACIÓN Y PUESTA EN MARCHA

⚠ **Antes de conectar la sirena con la central de alarma, es necesario desactivar la alimentación de la central de alarma.**

Es preciso instalar la sirena en la pared, en lo alto y en un lugar poco accesible, para reducir al mínimo el riesgo del sabotaje. Es necesario mantener una distancia adecuada (como mínimo 2,5 cm) entre el borde superior de la caja de la sirena y el techo u otro elemento que se encuentra encima de la sirena. Cuando la distancia indicada no exista, será probable que no sea posible instalar de nuevo la cubierta.

1. Desatornillar los tortillos que bloquean la cubierta.
2. Apartar hacia arriba a aprox. 60º la cubierta de la caja y retirarla (ver: fig. 5).
3. Apartar a un lado los tacos que fijan la protección interior de metal y retirarla.
4. Apartar a un lado los tacos que fijan el módulo de electrónica y retirarlo.
5. Colocar la base de la caja a la pared y marcar la posición de los orificios de montaje (ver: fig. 4). Es necesario tomar en consideración el orificio de montaje para la protección antisabotaje.
6. Taladrar en la pared las perforaciones para los tacos de fijación.
7. Guiar los conductores por el orificio realizado en la base de la caja (ver: fig. 4).
8. Utilizando los tornillos y tacos de fijación, fijar la base de la caja a la pared teniendo en cuenta el orificio de montaje de la protección antisabotaje.
9. Fijar el módulo de electrónica en la base de la caja.
10. Conectar los contactos de la sirena con los contactos de la central de alarma.
    ***Nota**: La sirena no requiere que se conecten las resistencias entre los contactos STA y STO y los contactos de masa o de fuente de alimentación.*
11. Configurar la sirena utilizando los jumpers.
12. Conectar los conductores a la batería (rojo con el terminal positivo, negro con el negativo).
13. Instalar la protección interior de metal.
14. Colocar la cubierta de la sirena, cerrarla y después bloquearla utilizando los tornillos.
15. Activar la alimentación de la central de alarma. Para testear el dispositivo, se puede utilizar la función de test de las salidas que están disponibles en algunas centrales de alarma o se puede activar la alarma con fines de testear.

GR

βραχυκυκλωτήρες για διαμόρφωση σειρήνας

▬ – βραχυκυκλωτήρας ενεργός, ▭ – βραχυκυκλωτήρας ανενεργός

ML0	ML1	
Τα δύο ζεύγη των βραχυκυκλωτήρες που σας επιτρέπουν να επιλέξετε τον τύπο ήχου.		
▬ ▬	Δύο ηχητικές συχνότητες (1450 Hz/2000 Hz), που εναλλάσσονται ανά 1 ευτερόλεπτο.	
▬ ▭	Ήχος με την άνοδο της συχνότητας (από 1450 Hz έως 2000 Hz) μέσα σε 1 δευτερόλεπτο.	
▭ ▬	Ήχου με ομαλή άνοδο και πτώση συχνότητας (1450 Hz - 2000 Hz - 1450 Hz) μέσα σε 1 δευτερόλεπτο.	
▭ ▭	Ήχος με την πτώση των συχνοτήτων (από 2000 Hz έως 1450 Hz) μέσα σε 1 δευτερόλεπτο.	

TM0	TM1
Τα δύο ζεύγη των ακίδων σας επιτρέπουν να ρυθμίσετε το χρόνο αποκοπής των ακουστικών σημάτων.	
▬ ▬	1 λεπτό.
▭ ▬	5 λεπτά.
▬ ▭	10 λεπτά.
▭ ▭	15 λεπτά.

O+A	
Χρησιμοποιήστε τις ακίδες να καθορίσετε πώς ο συναγερμός πρέπει να σηματοδοτείται μετά από αποτυχία τροφοδοσίας.	
▭	Ακουστική και οπτική σηματοδότηση ενεργοποιείται.
▬	Μόνο ακουστική σηματοδότηση ενεργοποιείται.

J6	PLO
Οι ακίδες σας επιτρέπουν να καθορίσετε τον τρόπο οπτικής σηματοδοσίας	
+12 V DC έλεγχος τάσης.	▭ Σήμα ενεργοποιείται μετά την εφαρμογή +12 V DC τάση.
	▬ Σήμα ενεργοποιείται μετά την αφαίρεση +12 V DC τάση.
-0V DC έλεγχος τάσης.	▭ Σήμα ενεργοποιείται μετά την αφαίρεση του κοινού. (0 V).
	▬ Σήμα ενεργοποιείται μετά την εφαρμογή του κοινού. (0 V).

J7	PLA
Οι ακίδες σας επιτρέπουν να καθορίσετε τον τρόπο ακουστικής σηματοδοσίας	
+12 V DC έλεγχος τάσης.	▭ Σήμα ενεργοποιείται μετά την εφαρμογή +12 V DC τάση.
	▬ Σήμα ενεργοποιείται μετά την αφαίρεση +12 V DC τάση.
-0V DC έλεγχος τάσης.	▭ Σήμα ενεργοποιείται μετά την αφαίρεση του κοινού. (0 V).
	▬ Σήμα ενεργοποιείται μετά την εφαρμογή του κοινού. (0 V).

LED (μόνο SP-4006 O και SP-4006 R)	
Οι ακίδες σας επιτρέπουν να ενεργοποιήσετε / απενεργοποιήσετε την ενδεικτική λυχνία που υποδηλώνει την διαθεσιμότητας τροφοδοσίας.	
▭	Το LED είναι απενεργοποιημένο.
▬	Το LED είναι ενεργοποιημένο.

Βάση περιβλήματος

Εξηγήσεις για το σχήμα. 4:

① οπή στερέωσης.
② οπή εισόδου καλωδίου.
③ οπή στερέωσης tamper.

ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗ ΚΑΙ ΕΝΑΡΞΗ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ

⚠ **Απενεργοποιήστε τον πίνακα ελέγχου να πριν συνδέσετε τη σειρήνα.**

Η σειρήνα πρέπει να εγκατασταθεί στον τοίχο, ψηλά πάνω από το πάτωμα, σε μια δυσπρόσιτη θέση, έτσι ώστε να ελαχιστοποιηθεί ο κίνδυνος της δολιοφθοράς. Διατηρήστε αρκετή απόσταση (τουλάχιστον 2,5 cm) μεταξύ της άνω άκρης του περιβλήματος της σειρήνας και της οροφής ή άλλου στοιχείου που βρίσκεται πάνω από την σειρήνα. Αντικατάσταση του καλύμματος μπορεί να αποδειχθεί αδύνατη λόγω της έλλειψης χώρου.

1. Αφαιρέστε τις βίδες ασφάλισης του καλύμματος.
2. Ανασηκώστε το κάλυμμα κατά περίπου. 60 º και αφαιρέστε το (βλέπε σχήμα. 5).
3. Παραμερίστε τα άγκιστρα που συγκρατούν το εσωτερικό μεταλλικό κάλυμμα και αφαιρέστε το.
4. Παραμερίστε τα άγκιστρα που κρατούν την ηλεκτρονική κάρτα και αφαιρέστε την.
5. Τοποθετήστε τη μονάδα βάσης στον τοίχο και σημειώστε τη θέση των οπών στήριξης (βλ. σχήμα. 4). Να είστε βέβαιος να λάβει υπόψη την οπή στερέωσης του ταμπερ.
6. Ανοίξτε τις τρύπες για τα βύσματα τοίχου (ούπατ).
7. περάστε τα καλώδια μέσα από την οπή στη βάση του περιβλήματος (βλ. Σχήμα 4).
8. Χρησιμοποιώντας ούπα και βίδες, στερεώστε το περίβλημα της βάση στον τοίχο (τα ούπα και οι βίδες περιλαμβάνονται στην σειρήνα).
9. Ασφαλίστε την ηλεκτρονική κάρτα στη βάση του περιβλήματος.
10. Συνδέστε τους τερματικά της σειρήνας με καλώδια στα τερματικά του πίνακα ελέγχου.
    ***Note**: Σημείωση: Η σειρήνα δεν απαιτεί σύνδεση οποιασδήποτε αντιστάσεις μεταξύ των τερματικών STO και STA και το κοινό έδαφος ή τους ακροδέκτες τροφοδοσίας.*
11. Χρησιμοποιώντας βραχυκυκλωτήρες, διαμορφώστε την σειρήνα.
12. Συνδέστε τα καλώδια προς την μπαταρία (το κόκκινο καλώδιο στο θετικό ακροδέκτη, το μαύρο καλώδιο στον αρνητικό ακροδέκτη).
13. Τοποθετήστε το εσωτερικό μεταλλικό κάλυμμα.
14. Επανατοποθετήστε το καπάκι της σειρήνας, κλείστε το καπάκι και στη συνέχεια ασφαλίστε το με τις βίδες.
15. Τροφοδοτήστε τον πίνακα ελέγχου. Όταν τα δύο LED σταματήσουν να αναβοσβήνουν γρήγορα, μπορείτε να δοκιμάσετε τη σειρήνα για τη σωστή λειτουργία. Για τον έλεγχο της σειρήνας, μπορείτε να χρησιμοποιήσετε τη λειτουργία ελέγχου εξόδου, η οποία είναι διαθέσιμη σε κάποιους πίνακες ελέγχου, ή μπορεί να ενεργοποιηθεί ο συναγερμός για σκοπούς δοκιμής.

HU

Sziréna beállító érintkezők

▬ – rövidzár fenn, ▭ – rövidzár lenn

ML0	ML1	
A két pár érintkező lehetővé teszi a hangjelzés típusának beállítását.		
▬ ▬	Két, 1 mp-ként váltakozó különböző frekvenciájú (1450 Hz / 2000 Hz) hang.	
▬ ▭	1 mp-es ciklusú emelkedő frekvenciájú (1450 Hz - 2000 Hz).	
▭ ▬	1 mp-es ciklusú lágyan emelkedő, majd csökkenő frekvenciájú hang (1450 Hz – 2000 Hz – 1450 Hz).	
▭ ▭	1 mp-es ciklusú csökkenő frekvenciájú hang (2000 Hz – 1450 Hz).	

TM0	TM1
A két pár érintkező lehetővé teszi a hangjelzés kikapcsolási idejének beállítását.	
▬ ▬	1 perc.
▭ ▬	5 perc.
▬ ▭	10 perc.
▭ ▭	15 perc.

O+A	
Az érintkezők lehetővé teszik a tápfeszültség hibája esetén induló riasztásjelzés módjának meghatározását.	
▭	Hang- és fényjelzés.
▬	Csak hangjelzés.

J6	PLO
Az érintkezők lehetővé teszik a fényjelzés indítási módjának meghatározását.	
+12 V DC feszültség vezérlés.	▭ Jelzés a +12 Vdc feszültség alkalmazásával indul.
	▬ Jelzés a +12 Vdc feszültség eltávolításával indul.
Közös föld vezérlés.	▭ Jelzés a közös föld (0 V) eltávolításával indul.
	▬ Jelzés a közös föld (0 V) alkalmazásával indul.

J7	PLA
Az érintkezők lehetővé teszik a hangjelzés indítási módjának meghatározását.	
+12 V DC feszültség vezérlés.	▭ Jelzés a +12 Vdc feszültség alkalmazásával indul.
	▬ Jelzés a +12 Vdc feszültség eltávolításával indul.
Közös föld vezérlés.	▭ Jelzés a közös föld (0 V) eltávolításával indul.
	▬ Jelzés a közös föld (0 V) alkalmazásával indul.

LED (csak SP-4006 O és SP-4006 R)	
Az érintkezők lehetővé teszik a tápfeszültség jelenlétét jelző LED működésének engedélyezését / letiltását.	
▭	LED letiltva.
▬	LED engedélyezve.

Ház hátoldala

4. ábra magyarázata:

① rögzítő nyílások.
② kábelbevezető nyílás.
③ szabotázsrögzítő nyílás.

FELSZERELÉS ÉS ELINDÍTÁS

⚠ **Kapcsolja le a vezérlőpanel tápellátását a sziréna csatlakoztatása előtt.**

A sziréna a padló szintje fölé magasan, a szabotálás kockázatát minimálisra csökkentő nehezen elérhető helyre kell felszerelni. Tartson megfelelő távolságot (minimum 2.5 cm) a sziréna felső éle és a mennyezet vagy más a sziréna felett elhelyezkedő elem között. A fedél eltávolítása lehetetlenné válhat a megfelelő távolság hiánya esetében.

1. Távolítsa el a fedélrögzítő csavarokat.
2. Apartar hacia arriba a aprox. 60º la cubierta de la caja y retirarla (ver: fig. 5).
3. Óvatosan hajlítsa kifelé a belső fémburkolatot rögzítő tartófüleket, majd távolítsa le a fémburkolatot.
4. Távolítsa el az áramköri lapot az azt tartó fülek széthúzása után.
5. Helyezze a szirénaház hátoldalát a falra és jelölje be a rögzítő furatok helyét (lásd 4. Ábra). Legyen figyelemmel a szabotázs rögzítő furatára is.
6. Készítse el a furatokat a tiplik számára.
7. Vezesse keresztül a vezetékeket a ház hátoldalának nyílásán (lásd 4. Ábra).
8. A tiplik és a csavarok segítségével rögzítse a szirénaház hátoldalát a falra (a tiplik és a csavarok megtalálhatóak a sziréna csomagjában).
9. Rögzítse vissza az elektronikai modult a ház hátoldalába.
10. Csatlakoztassa a szirénát a vezérlőpanel megfelelő csatlakozási pontjaira.
    ***Megjegyzés**: Az STA, STO és a közös föld vagy tápfeszültség sorkapcsok közé nem szükséges ellenállások csatlakoztatása.*
11. A rövidzárak használatával állítsa be a sziréna működési módját.
12. Csatlakoztassa az akkumulátorkábeleket (piros vezetéket a pozitív csatlakozóhoz, a feketét pedig a negatív csatlakozóhoz).
13. Helyezze vissza a belső fémburkolatot.
14. Helyezze vissza a sziréna fedelét, zárja vissza azt, majd rögzítse a csavarokkal.
15. Kapcsolja be a vezérlőpanel tápfeszültségét. Ha a két jelző LED abbahagyta a villogást, akkor tesztelhető a sziréna megfelelő működése. A sziréna tesztelésére használható bizonyos vezérlőpanelek esetében a kimenetek tesztfunkciója, vagy tesztcélból indított riasztás.